Europski parlament
2019-2024

Odbor za građanske slobode, pravosuđe i unutarnje poslove

2023/0202(COD)

14.12.2023

AMANDMANI
219 - 454

Nacrt izvješća
Sergey Lagodinsky
(PE755.005v01-00)

o utvrđivanju dodatnih postupovnih pravila provedbe Uredbe (EU) 2016/679

Prijedlog uredbe
(COM(2023)0348 – C9-0231/2023 – 2023/0202(COD))

Amandman 219
Axel Voss

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 1.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(1 a) Ovu bi Uredbu trebalo smatrati prvim korakom u sveobuhvatnijoj, a ipak ciljanoj reviziji OUZP-a za koju se očekuje da će biti predložena u predstojećem izvješću o primjeni OUZP-a u svibnju 2024. jer se žurno radi na modernizaciji propisa EU-a o zaštiti podataka te njihovu usklađivanju s europskom strategijom za podatke (npr. Aktom o podacima, Aktom o upravljanju podacima i europskim prostorom za zdravstvene podatke).

Or. en

Amandman 220
Petar Vitanov

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 2.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(2 a) Postupovno pravo svake države članice trebalo bi se primjenjivati na nadzorna tijela u onoj mjeri u kojoj određeno pitanje nije usklađeno ovom Uredbom. Neki su postupovni elementi već uređeni pravom Unije, primjerice horizontalni teret dokazivanja koji snosi voditelj obrade podataka u skladu s člankom 5. stavkom 2. Uredbe (EU) 2016/679. U skladu s prvenstvom prava Unije, nadzorna tijela ne bi trebala primjenjivati nacionalno postupovno pravo ako je ono u suprotnosti s ovom Uredbom i Uredbom (EU) 2016/679. Suradnja među nadzornim tijelima ne bi

trebala biti ograničena zbog razlika u nacionalnom postupovnom pravu.

Or. en

Amandman 221
Sergey Lagodinsky
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 2.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(2 a) Nadzorna tijela koriste sve mogućnosti u skladu s važećim nacionalnim pravom kako bi omogućila strankama iz drugih država članica da sudjeluju u postupcima. To može uključivati sudjelovanje putem videopoziva, usluge usmenog prevođenja ili općenito dostupna elektronička sredstva komunikacije.
	(Dodaje se nakon uvodne izjave 2.b (nove) kao uvodna izjava 2.c (nova).)

Or. en

Obrazloženje

Nastala je zabuna u vezi s posljednjom rečenicom članka 2.a stavka 1. nacrta izvješća. Ovom bi se uvodnom izjavom pojasnilo značenje: uporaba već dostupnih sredstava u skladu s nacionalnim pravom.

Amandman 222
Yana Toom

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 2.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(2 a) Nadzorna tijela koriste sve mogućnosti u skladu s važećim nacionalnim pravom kako bi omogućila

strankama iz drugih država članica da sudjeluju u postupcima. To može uključivati sudjelovanje putem videopoziva ili općenito dostupna elektronička sredstva komunikacije.

Or. en

Amandman 223
Clare Daly

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 2.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(2 a) Postupovno pravo svake države članice trebalo bi se primjenjivati na nadzorna tijela u onoj mjeri u kojoj određeno pitanje nije usklađeno ovom Uredbom.

Or. en

Amandman 224
Yana Toom

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(4) Da bi bila dopuštena, pritužba mora sadržavati određene specifične podatke. Stoga, kako bi se podnositeljima pritužbi pomoglo u podnošenju potrebnih činjenica nadzornim tijelima, potrebno je staviti na raspolaganje obrazac pritužbe. Informacije navedene u obrascu trebale bi biti obvezne samo u slučajevima prekogranične obrade u smislu Uredbe (EU) 2016/679 iako nadzorna tijela mogu koristiti obrazac u slučajevima koji se ne odnose na prekograničnu obradu. Obrazac se može dostaviti elektroničkim putem ili poštom.	(4) Da bi bila dopuštena, pritužba mora sadržavati određene specifične podatke ***o navodnom trajnom ili prošlom kršenju***. Stoga, kako bi se podnositeljima pritužbi pomoglo u podnošenju potrebnih činjenica nadzornim tijelima, potrebno je staviti na raspolaganje obrazac pritužbe. Informacije navedene u obrascu trebale bi biti obvezne samo u slučajevima prekogranične obrade u smislu Uredbe (EU) 2016/679 iako nadzorna tijela mogu koristiti obrazac u slučajevima koji se ne odnose na prekograničnu obradu. Obrazac se može

Dostavljanje informacija navedenih u tom obrascu trebalo bi biti uvjet da se pritužba koja se odnosi na prekograničnu obradu smatra pritužbom kako je navedeno u članku 77. Uredbe (EU) 2016/679. Dodatni podaci ne bi trebali biti potrebni da bi se pritužba smatrala dopuštenom. Nadzornim tijelima trebalo bi olakšati podnošenje pritužbi u elektroničkom obliku prilagođenom korisniku i za osobe s invaliditetom, pod uvjetom da informacije koje se traže od podnositelja pritužbe odgovaraju informacijama koje se traže u obrascu i da nisu potrebne dodatne informacije da bi se pritužba smatrala dopuštenom.	dostaviti elektroničkim putem ili poštom. Dostavljanje informacija navedenih u tom obrascu trebalo bi biti uvjet da se pritužba koja se odnosi na prekograničnu obradu smatra pritužbom kako je navedeno u članku 77. Uredbe (EU) 2016/679. Dodatni podaci ne bi trebali biti potrebni da bi se pritužba smatrala dopuštenom. Nadzornim tijelima trebalo bi olakšati podnošenje pritužbi u elektroničkom obliku prilagođenom korisniku i za osobe s invaliditetom, pod uvjetom da informacije koje se traže od podnositelja pritužbe odgovaraju informacijama koje se traže u obrascu i da nisu potrebne dodatne informacije da bi se pritužba smatrala dopuštenom.

Or. en

Amandman 225
Petar Vitanov

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(4) Da bi bila dopuštena, pritužba mora sadržavati određene specifične podatke. Stoga, kako bi se podnositeljima pritužbi pomoglo u podnošenju potrebnih činjenica nadzornim tijelima, potrebno je staviti na raspolaganje obrazac pritužbe. Informacije navedene u obrascu trebale bi biti obvezne samo u slučajevima prekogranične obrade u smislu Uredbe (EU) 2016/679 iako nadzorna tijela mogu koristiti obrazac u slučajevima koji se ne odnose na prekograničnu obradu. Obrazac se može dostaviti elektroničkim putem ili poštom. Dostavljanje informacija navedenih u tom obrascu trebalo bi biti uvjet da se pritužba koja se odnosi na prekograničnu obradu smatra pritužbom kako je navedeno u članku 77. Uredbe (EU) 2016/679. Dodatni podaci ne bi trebali biti potrebni da bi se	(4) Da bi bila dopuštena, pritužba mora sadržavati određene specifične podatke ***o navodnom tekućem, trajnom ili prošlom kršenju***. Stoga, kako bi se podnositeljima pritužbi pomoglo u podnošenju potrebnih činjenica nadzornim tijelima, potrebno je staviti na raspolaganje obrazac pritužbe. Informacije navedene u obrascu trebale bi biti obvezne samo u slučajevima prekogranične obrade u smislu Uredbe (EU) 2016/679 iako nadzorna tijela mogu koristiti obrazac u slučajevima koji se ne odnose na prekograničnu obradu. Obrazac se može dostaviti elektroničkim putem ili poštom. Dostavljanje informacija navedenih u tom obrascu trebalo bi biti uvjet da se pritužba koja se odnosi na prekograničnu obradu smatra pritužbom kako je navedeno u članku 77. Uredbe

pritužba smatrala dopuštenom. Nadzornim tijelima trebalo bi olakšati podnošenje pritužbi u elektroničkom obliku prilagođenom korisniku i za osobe s invaliditetom, pod uvjetom da informacije koje se traže od podnositelja pritužbe odgovaraju informacijama koje se traže u obrascu i da nisu potrebne dodatne informacije da bi se pritužba smatrala dopuštenom.

(EU) 2016/679. Dodatni podaci ne bi trebali biti potrebni da bi se pritužba smatrala dopuštenom. Nadzornim tijelima trebalo bi olakšati podnošenje pritužbi u elektroničkom obliku prilagođenom korisniku i za osobe s invaliditetom, pod uvjetom da informacije koje se traže od podnositelja pritužbe odgovaraju informacijama koje se traže u obrascu i da nisu potrebne dodatne informacije da bi se pritužba smatrala dopuštenom.

Or. en

Amandman 226
Clare Daly

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 4.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(4 a) Za potpuno provođenje Uredbe (EU) 679/2016 potrebno je da postupku pritužbe ili po službenoj dužnosti osim trajnih kršenja podliježu i opetovana ili prošla kršenja. Prestanak kršenja ne bi trebao podrazumijevati automatsko odbijanje pritužbe.

Or. en

Amandman 227
Clare Daly

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 6.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(6) Svaku pritužbu koju nadzorno tijelo obrađuje u skladu s člankom 57. stavkom 1. točkom (f) Uredbe (EU) 2016/679 potrebno je temeljito i u odgovarajućoj mjeri istražiti te pritom	(6) Svaku pritužbu koju nadzorno tijelo obrađuje u skladu s člankom 57. stavkom 1. točkom (f) Uredbe (EU) 2016/679 potrebno je temeljito i u odgovarajućoj mjeri istražiti te pritom

imati na umu da ***svaka upotreba*** ovlasti nadzornog tijela ***mora*** biti ***primjerena, nužna i razmjerna*** radi osiguravanja usklađenosti s Uredbom (EU) 2016/679. Diskrecijsko je pravo svakog nadležnog tijela da odluči u kojoj mjeri treba istražiti pritužbu. Pri procjeni odgovarajućeg opsega istrage nadzorna tijela trebala bi nastojati pronaći zadovoljavajuće rješenje za podnositelja pritužbe, koje ***ne mora nužno podrazumijevati iscrpnu istragu svih mogućih pravnih i činjeničnih elemenata koji proizlaze iz pritužbe, ali koje*** predstavlja učinkovito i brzo pravno sredstvo za podnositelja pritužbe. Procjena opsega potrebnih istražnih mjera mogla bi se temeljiti na težini navodne povrede, njezinoj sustavnosti ili repetitivnosti ili činjenici, ovisno o slučaju, da je i podnositelj pritužbe iskoristio svoja prava zajamčena člankom 79. Uredbe (EU) 2016/679.	imati na umu da ovlasti nadzornog tijela ***moraju*** biti ***primijenjene*** radi osiguravanja usklađenosti s Uredbom (EU) 2016/679. Diskrecijsko je pravo svakog nadležnog tijela da odluči u kojoj mjeri treba istražiti pritužbu. Pri procjeni odgovarajućeg opsega istrage nadzorna tijela trebala bi nastojati pronaći zadovoljavajuće rješenje za podnositelja pritužbe, koje predstavlja učinkovito i brzo pravno sredstvo za podnositelja pritužbe. ***Neovisno o potrebi da se podnositelju pritužbe omogući zadovoljavajuće rješenje u kratkom roku, nadzorna tijela trebala bi, u mjeri koju smatraju zadovoljavajućom, istražiti ukazuje li pritužba na ozbiljnija ili sustavna kršenja.*** Procjena opsega potrebnih istražnih mjera mogla bi se temeljiti na težini navodne povrede, njezinoj sustavnosti ili repetitivnosti ili činjenici, ovisno o slučaju, da je i podnositelj pritužbe iskoristio svoja prava zajamčena člankom 79. Uredbe (EU) 2016/679.

Or. en

Amandman 228
Beata Kempa

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 6.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(6) Svaku pritužbu koju nadzorno tijelo obrađuje u skladu s člankom 57. stavkom 1. točkom (f) Uredbe (EU) 2016/679 potrebno je temeljito i u odgovarajućoj mjeri istražiti te pritom imati na umu da svaka upotreba ovlasti nadzornog tijela mora biti primjerena, nužna i razmjerna radi osiguravanja usklađenosti s Uredbom (EU) 2016/679. Diskrecijsko je pravo ***svakog*** nadležnog tijela da odluči u kojoj mjeri treba istražiti pritužbu. Pri procjeni odgovarajućeg	(6) Svaku pritužbu koju nadzorno tijelo obrađuje u skladu s člankom 57. stavkom 1. točkom (f) Uredbe (EU) 2016/679 potrebno je temeljito i u odgovarajućoj mjeri istražiti te pritom imati na umu da svaka upotreba ovlasti nadzornog tijela mora biti primjerena, nužna i razmjerna radi osiguravanja usklađenosti s Uredbom (EU) 2016/679. Diskrecijsko je pravo nadležnog tijela da odluči u kojoj mjeri treba istražiti pritužbu***, nakon što se uzmu u obzir mišljenja***

opsega istrage ***nadzorna tijela trebala*** bi nastojati pronaći zadovoljavajuće rješenje za podnositelja pritužbe, koje ne mora nužno podrazumijevati iscrpnu istragu svih mogućih pravnih i činjeničnih elemenata koji proizlaze iz pritužbe, ali koje predstavlja učinkovito i brzo pravno sredstvo za podnositelja pritužbe. Procjena opsega potrebnih istražnih mjera mogla bi se temeljiti na težini navodne povrede, njezinoj sustavnosti ili repetitivnosti ili činjenici, ovisno o slučaju, da je i podnositelj pritužbe iskoristio svoja prava zajamčena člankom 79. Uredbe (EU) 2016/679.

drugih uključenih tijela ili na lokalnoj razini u državi članici odgovornoj za rješavanje predmeta. Pri procjeni odgovarajućeg opsega istrage ***glavno nadzorno tijelo trebalo*** bi nastojati pronaći zadovoljavajuće rješenje za podnositelja pritužbe, koje ne mora nužno podrazumijevati iscrpnu istragu svih mogućih pravnih i činjeničnih elemenata koji proizlaze iz pritužbe, ali koje predstavlja učinkovito i brzo pravno sredstvo za podnositelja pritužbe. Procjena opsega potrebnih istražnih mjera mogla bi se temeljiti na težini navodne povrede, njezinoj sustavnosti ili repetitivnosti ili činjenici, ovisno o slučaju, da je i podnositelj pritužbe iskoristio svoja prava zajamčena člankom 79. Uredbe (EU) 2016/679.

Or. pl

Amandman 229
Petar Vitanov

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 6.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(6) Svaku pritužbu koju nadzorno tijelo obrađuje u skladu s člankom 57. stavkom 1. točkom (f) Uredbe (EU) 2016/679 potrebno je temeljito i u odgovarajućoj mjeri istražiti te pritom imati na umu da svaka upotreba ovlasti nadzornog tijela mora biti ***primjerena***, ***nužna i*** razmjerna radi osiguravanja usklađenosti s Uredbom (EU) 2016/679. Diskrecijsko je pravo svakog nadležnog tijela da odluči u kojoj mjeri treba istražiti pritužbu. Pri procjeni odgovarajućeg opsega istrage nadzorna tijela trebala bi nastojati pronaći zadovoljavajuće rješenje za podnositelja pritužbe, koje ne mora nužno podrazumijevati iscrpnu istragu svih mogućih pravnih i činjeničnih elemenata	(6) Svaku pritužbu koju nadzorno tijelo obrađuje u skladu s člankom 57. stavkom 1. točkom (f) Uredbe (EU) 2016/679 potrebno je temeljito i u odgovarajućoj mjeri istražiti te pritom imati na umu da svaka upotreba ovlasti nadzornog tijela mora biti ***djelotvorna***, razmjerna ***i odvraćajuća*** radi osiguravanja usklađenosti s Uredbom (EU) 2016/679. Diskrecijsko je pravo svakog nadležnog tijela da odluči u kojoj mjeri treba istražiti pritužbu. Pri procjeni odgovarajućeg opsega istrage nadzorna tijela trebala bi nastojati pronaći zadovoljavajuće rješenje za podnositelja pritužbe, koje ne mora nužno podrazumijevati iscrpnu istragu svih mogućih pravnih i činjeničnih elemenata

koji proizlaze iz pritužbe, ali koje predstavlja učinkovito i brzo pravno sredstvo za podnositelja pritužbe. Procjena opsega potrebnih istražnih mjera mogla bi se temeljiti na težini navodne povrede, njezinoj sustavnosti ili repetitivnosti ili činjenici, ovisno o slučaju, da je i podnositelj pritužbe iskoristio svoja prava zajamčena člankom 79. Uredbe (EU) 2016/679.

koji proizlaze iz pritužbe, ali koje predstavlja učinkovito i brzo pravno sredstvo za podnositelja pritužbe. Procjena opsega potrebnih istražnih mjera mogla bi se temeljiti na težini navodne povrede, njezinoj sustavnosti ili repetitivnosti ili činjenici, ovisno o slučaju, da je i podnositelj pritužbe iskoristio svoja prava zajamčena člankom 79. Uredbe (EU) 2016/679.

Or. en

Amandman 230
Yana Toom

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 6.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(6) Svaku pritužbu koju nadzorno tijelo obrađuje u skladu s člankom 57. stavkom 1. točkom (f) Uredbe (EU) 2016/679 potrebno je temeljito i u odgovarajućoj mjeri istražiti te pritom imati na umu da svaka upotreba ovlasti nadzornog tijela mora biti ***primjerena***, ***nužna i*** razmjerna radi osiguravanja usklađenosti s Uredbom (EU) 2016/679. Diskrecijsko je pravo svakog nadležnog tijela da odluči u kojoj mjeri treba istražiti pritužbu. Pri procjeni odgovarajućeg opsega istrage nadzorna tijela trebala bi nastojati pronaći zadovoljavajuće rješenje za podnositelja pritužbe, koje ne mora nužno podrazumijevati iscrpnu istragu svih mogućih pravnih i činjeničnih elemenata koji proizlaze iz pritužbe, ali koje predstavlja učinkovito i brzo pravno sredstvo za podnositelja pritužbe. Procjena opsega potrebnih istražnih mjera mogla bi se temeljiti na težini navodne povrede, njezinoj sustavnosti ili repetitivnosti ili činjenici, ovisno o slučaju, da je i podnositelj pritužbe iskoristio svoja prava zajamčena člankom 79. Uredbe (EU)	(6) Svaku pritužbu koju nadzorno tijelo obrađuje u skladu s člankom 57. stavkom 1. točkom (f) Uredbe (EU) 2016/679 potrebno je temeljito i u odgovarajućoj mjeri istražiti te pritom imati na umu da svaka upotreba ovlasti nadzornog tijela mora biti ***djelotvorna***, razmjerna ***i odvraćajuća*** radi osiguravanja usklađenosti s Uredbom (EU) 2016/679. Diskrecijsko je pravo svakog nadležnog tijela da odluči u kojoj mjeri treba istražiti pritužbu. Pri procjeni odgovarajućeg opsega istrage nadzorna tijela trebala bi nastojati pronaći zadovoljavajuće rješenje za podnositelja pritužbe, koje ne mora nužno podrazumijevati iscrpnu istragu svih mogućih pravnih i činjeničnih elemenata koji proizlaze iz pritužbe, ali koje predstavlja učinkovito i brzo pravno sredstvo za podnositelja pritužbe. Procjena opsega potrebnih istražnih mjera mogla bi se temeljiti na težini navodne povrede, njezinoj sustavnosti ili repetitivnosti ili činjenici, ovisno o slučaju, da je i podnositelj pritužbe iskoristio svoja prava zajamčena člankom 79. Uredbe (EU)

2016/679. 2016/679.

Or. en

Amandman 231
Clare Daly

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 7.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(7) Vodeće nadzorno tijelo trebalo bi nadzornom tijelu kojem je pritužba podnesena ***dostaviti potrebne*** informacije o napretku istrage kako bi se podnositelju pritužbe dostavile ažurirane informacije.	(7) Vodeće nadzorno tijelo trebalo bi nadzornom tijelu kojem je pritužba podnesena ***redovito dostavljati detaljne*** informacije o napretku istrage kako bi se podnositelju pritužbe dostavile ažurirane informacije.

Or. en

Amandman 232
Clare Daly

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 9.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(9) Kako bi brzo okončala povrede Uredbe (EU) 2016/679 i podnositeljima pritužbi pružila brzo rješenje, nadzorna tijela trebala bi nastojati, prema potrebi, sporazumno riješiti pritužbe. Činjenica da je pojedinačna pritužba riješena sporazumno ne sprečava nadležno nadzorno tijelo da pokrene postupak po službenoj dužnosti, na primjer u slučaju sustavnih ili opetovanih povreda Uredbe (EU) 2016/679.	(9) Kako bi brzo okončala povrede Uredbe (EU) 2016/679 i podnositeljima pritužbi pružila brzo rješenje, nadzorna tijela trebala bi nastojati, prema potrebi, sporazumno riješiti pritužbe. Činjenica da je pojedinačna pritužba riješena sporazumno ne sprečava nadležno nadzorno tijelo da pokrene postupak po službenoj dužnosti, na primjer u slučaju sustavnih ili opetovanih povreda Uredbe (EU) 2016/679.

Or. en

Amandman 233
Beata Kempa

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 10.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(10) Kako bi se zajamčilo učinkovito funkcioniranje mehanizama suradnje i konzistentnosti iz poglavlja VII. Uredbe (EU) 2016/679, važno je da se prekogranični slučajevi rješavaju pravodobno i u skladu s duhom iskrene i učinkovite suradnje na kojoj se temelji članak 60. Uredbe (EU) 2016/679. Vodeće nadzorno tijelo trebalo bi izvršavati svoju nadležnost u okviru bliske suradnje s drugim predmetnim nadzornim tijelima. Jednako tako, predmetna nadzorna tijela trebala bi se u ranoj fazi aktivno uključiti u istragu radi postizanja konsenzusa i potpuno iskoristiti alate predviđene Uredbom (EU) 2016/679.	(10) Kako bi se zajamčilo učinkovito funkcioniranje mehanizama suradnje i konzistentnosti iz poglavlja VII. Uredbe (EU) 2016/679, važno je da se prekogranični slučajevi rješavaju pravodobno i u skladu s duhom iskrene i učinkovite suradnje na kojoj se temelji članak 60. Uredbe (EU) 2016/679. Vodeće nadzorno tijelo trebalo bi izvršavati svoju nadležnost u okviru bliske suradnje s drugim predmetnim nadzornim tijelima. Jednako tako, predmetna nadzorna tijela trebala bi se u ranoj fazi aktivno uključiti u istragu radi postizanja konsenzusa i potpuno iskoristiti alate predviđene Uredbom (EU) 2016/679. ***Ta odredba mora biti u skladu s načelima „sve na jednom mjestu" utvrđenima u Uredbi (EU) 2016/679. Cilj je svih mehanizama zajamčiti jednakost stranaka, pravnu sigurnost i neovisnost u donošenju odluka.***

Or. pl

Amandman 234
Clare Daly

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 13.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(13) U interesu učinkovite uključive suradnje između svih predmetnih nadzornih tijela i vodećeg nadzornog tijela, primjedbe predmetnih nadzornih tijela trebale bi biti ***sažete i*** formulirane dovoljno jasno i precizno kako bi bile lako	(13) U interesu učinkovite uključive suradnje između svih predmetnih nadzornih tijela i vodećeg nadzornog tijela, primjedbe predmetnih nadzornih tijela trebale bi biti formulirane dovoljno jasno i precizno kako bi bile lako razumljive svim

razumljive svim nadzornim tijelima. Pravne argumente trebalo bi strukturirati s obzirom na dio sažetka ključnih pitanja na koji se odnose. Komentari predmetnih nadzornih tijela mogu se dopuniti dodatnim dokumentima. Međutim, samo upućivanje na dopunske dokumente u primjedbama predmetnog nadzornog tijela ne može nadomjestiti nedostatak bitnih pravnih ili činjeničnih argumenata koji bi trebali biti navedeni u primjedbama. Osnovni pravni i činjenični elementi na koje se poziva u tim dokumentima trebali bi biti naznačeni, barem sažeto, dosljedno i razumljivo u samoj primjedbi.

nadzornim tijelima. Pravne argumente trebalo bi strukturirati s obzirom na dio sažetka ključnih pitanja na koji se odnose. Komentari predmetnih nadzornih tijela mogu se dopuniti dodatnim dokumentima. Međutim, samo upućivanje na dopunske dokumente u primjedbama predmetnog nadzornog tijela ne može nadomjestiti nedostatak bitnih pravnih ili činjeničnih argumenata koji bi trebali biti navedeni u primjedbama. Osnovni pravni i činjenični elementi na koje se poziva u tim dokumentima trebali bi biti naznačeni, barem sažeto, dosljedno i razumljivo u samoj primjedbi.

Or. en

Amandman 235
Beata Kempa

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 14.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(14) Slučajevi koji nisu sporni ne iziskuju opsežnu raspravu između nadzornih tijela kako bi se postigao konsenzus i stoga bi se mogli brže rješavati. ***Ako nijedno od predmetnih nadzornih tijela ne iznese primjedbe na sažetak ključnih pitanja,*** vodeće nadzorno tijelo trebalo bi u roku od devet mjeseci priopćiti preliminarne nalaze predviđene člankom 14.	(14) Slučajevi koji nisu sporni ne iziskuju opsežnu raspravu između nadzornih tijela kako bi se postigao konsenzus i stoga bi se mogli brže rješavati. Vodeće nadzorno tijelo trebalo bi u roku od devet mjeseci priopćiti preliminarne nalaze predviđene člankom 14.

Or. pl

Amandman 236
Clare Daly

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 14.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(14) Slučajevi koji nisu sporni ne iziskuju opsežnu raspravu između nadzornih tijela kako bi se postigao konsenzus i stoga bi se mogli brže rješavati. Ako nijedno od predmetnih nadzornih tijela ne iznese primjedbe na sažetak ključnih pitanja, vodeće nadzorno tijelo trebalo bi u roku od ***devet*** mjeseci priopćiti preliminarne nalaze predviđene člankom 14.	(14) Slučajevi koji nisu sporni ne iziskuju opsežnu raspravu između nadzornih tijela kako bi se postigao konsenzus i stoga bi se mogli brže rješavati. Ako nijedno od predmetnih nadzornih tijela ne iznese primjedbe na sažetak ključnih pitanja, vodeće nadzorno tijelo trebalo bi u roku od ***šest*** mjeseci priopćiti preliminarne nalaze predviđene člankom 14.

Or. en

Amandman 237
Sergey Lagodinsky
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 14.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(14) Slučajevi koji nisu sporni ne iziskuju opsežnu raspravu između nadzornih tijela kako bi se postigao konsenzus i stoga bi se mogli brže rješavati. Ako nijedno od predmetnih nadzornih tijela ne iznese primjedbe na sažetak ključnih pitanja, vodeće nadzorno tijelo trebalo bi u roku od ***devet mjeseci priopćiti preliminarne nalaze predviđene člankom 14***.	(14) Slučajevi koji nisu sporni ne iziskuju opsežnu raspravu između nadzornih tijela kako bi se postigao konsenzus i stoga bi se mogli brže rješavati. Ako nijedno od predmetnih nadzornih tijela ne iznese primjedbe na sažetak ključnih pitanja, vodeće nadzorno tijelo trebalo bi u roku od ***tri mjeseca nakon roka za dostavljanje primjedbi dostaviti nacrt odluke***. *(Ovime se zamjenjuje amandman 19.)*

Or. en

Obrazloženje

Ispravak pogreške iz nacrta izvješća. Svi rokovi iz nacrta izvješća odnose se na nacrt odluke iz članka 60. OUZP-a, zbog čega bi i skraćivanje rokova u izvanparničnim predmetima trebalo biti povezano s „normalnim” rokovima.

Amandman 238

Clare Daly

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 15.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(15) Za postizanje konsenzusa u duhu iskrene i učinkovite suradnje nadzorna tijela trebala bi iskoristiti sva potrebna sredstva. Stoga, ako postoji razilaženje u mišljenjima između predmetnih nadzornih tijela i vodećeg nadzornog tijela u o opsegu istrage koja se temelji na pritužbi, uključujući odredbe Uredbe (EU) 2016/679, čija će se povreda istraživati, ili ako se primjedbe predmetnih nadzornih tijela odnose na važnu promjenu u složenoj pravnoj ili tehnološkoj procjeni, predmetno tijelo ***trebalo bi*** koristiti alate predviđene člancima 61. i 62. Uredbe (EU) 2016/679.	(15) Za postizanje konsenzusa u duhu iskrene i učinkovite suradnje nadzorna tijela trebala bi iskoristiti sva potrebna sredstva. Stoga, ako postoji razilaženje u mišljenjima između predmetnih nadzornih tijela i vodećeg nadzornog tijela u o opsegu istrage koja se temelji na pritužbi, uključujući odredbe Uredbe (EU) 2016/679, čija će se povreda istraživati, ili ako se primjedbe predmetnih nadzornih tijela odnose na važnu promjenu u složenoj pravnoj ili tehnološkoj procjeni, predmetno tijelo ***može*** koristiti alate predviđene člancima 61. i 62. Uredbe (EU) 2016/679. ***U tim bi okolnostima vodeće nadzorno tijelo ili jedno od predmetnih nadzornih tijela trebalo moći zatražiti hitnu obvezujuću odluku Odbora bez podnošenja zahtjeva iz članaka 61. i 62.***

Or. en

Amandman 239
Beata Kempa

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 15.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(15) Za postizanje konsenzusa u duhu iskrene i učinkovite suradnje nadzorna tijela trebala bi iskoristiti sva potrebna sredstva. Stoga, ako postoji razilaženje u mišljenjima između predmetnih nadzornih tijela i vodećeg nadzornog tijela u o opsegu istrage koja se temelji na pritužbi, uključujući odredbe Uredbe (EU) 2016/679, čija će se povreda istraživati, ili ako se primjedbe predmetnih nadzornih	(15) Za postizanje konsenzusa u duhu iskrene i učinkovite suradnje nadzorna tijela trebala bi iskoristiti sva potrebna sredstva. Stoga, ako postoji razilaženje u mišljenjima između predmetnih nadzornih tijela i vodećeg nadzornog tijela u o opsegu istrage koja se temelji na pritužbi, uključujući odredbe Uredbe (EU) 2016/679, čija će se povreda istraživati, ili ako se primjedbe predmetnih nadzornih

tijela odnose na važnu promjenu u složenoj pravnoj ili tehnološkoj procjeni, predmetno tijelo trebalo bi koristiti alate predviđene člancima 61. i 62. Uredbe (EU) 2016/679.	tijela odnose na važnu promjenu u složenoj pravnoj ili tehnološkoj procjeni, predmetno tijelo trebalo bi koristiti alate predviđene člancima 61. i 62. Uredbe (EU) 2016/679. ***Nadzorna tijela trebala bi poduzeti sve moguće mjere kako bi osigurala da se postupci koji su u tijeku okončaju što je prije moguće.***

Or. pl

Amandman 240
Clare Daly

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 16.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(16) Ako korištenje ***tih*** alata ne omogući nadzornim tijelima postizanje konsenzusa o opsegu istrage koja se temelji na pritužbi, vodeće nadzorno tijelo trebalo bi zatražiti hitnu obvezujuću odluku Odbora u skladu s člankom 66. stavkom 3. Uredbe (EU) 2016/679. U tu svrhu trebalo bi pretpostaviti zahtjev hitnosti. Vodeće nadzorno tijelo trebalo bi za potrebe preliminarnih nalaza izvući odgovarajuće zaključke iz hitne obvezujuće odluke Odbora. Hitna obvezujuća odluka Odbora ne može prejudicirati ishod istrage vodećeg nadzornog tijela ili učinkovitost prava stranaka pod istragom na saslušanje. Posebno, Odbor ne bi trebao na vlastitu inicijativu proširivati opseg istrage.	(16) Ako korištenje alata ***predviđenih člancima 61. i 62. Uredbe (EU) 2016/679*** ne omogući nadzornim tijelima postizanje konsenzusa o opsegu istrage koja se temelji na pritužbi, vodeće nadzorno tijelo ***ili jedno od predmetnih nadzornih tijela*** trebalo bi zatražiti hitnu obvezujuću odluku Odbora ***o opsegu*** u skladu s člankom 66. stavkom 3. Uredbe (EU) 2016/679. U tu svrhu trebalo bi pretpostaviti zahtjev hitnosti. Vodeće nadzorno tijelo trebalo bi za potrebe preliminarnih nalaza izvući odgovarajuće zaključke iz hitne obvezujuće odluke Odbora. Hitna obvezujuća odluka Odbora ne može prejudicirati ishod istrage vodećeg nadzornog tijela ili učinkovitost prava stranaka pod istragom na saslušanje. Posebno, Odbor ne bi trebao na vlastitu inicijativu proširivati opseg istrage.

Or. en

Amandman 241
Clare Daly

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 19.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(19) Potrebno je razjasniti podjelu odgovornosti između vodećeg nadzornog tijela i nadzornog tijela kojem je pritužba podnesena u slučaju odbacivanja pritužbe u prekograničnom slučaju. Kao kontaktna točka za podnositelja pritužbe za vrijeme istrage, nadzorno tijelo kojem je pritužba podnesena trebalo bi pribaviti mišljenje podnositelja pritužbe o predloženom odbacivanju pritužbe i trebalo bi biti odgovorno za svu komunikaciju s podnositeljem pritužbe. Svu tu komunikaciju trebalo bi podijeliti s vodećim nadzornim tijelom. ***Budući da je na temelju članka 60. stavaka 8. i 9. Uredbe (EU) 2016/679 nadzorno tijelo kojem je pritužba podnesena zaduženo za donošenje konačne odluke o odbacivanju pritužbe, to bi nadzorno tijelo trebalo biti zaduženo i za izradu nacrta odluke iz članka 60. stavka 3. Uredbe (EU) 2016/679.***	(19) Potrebno je razjasniti podjelu odgovornosti između vodećeg nadzornog tijela i nadzornog tijela kojem je pritužba podnesena u slučaju odbacivanja pritužbe u prekograničnom slučaju. Kao kontaktna točka za podnositelja pritužbe za vrijeme istrage, nadzorno tijelo kojem je pritužba podnesena trebalo bi pribaviti mišljenje podnositelja pritužbe o predloženom odbacivanju pritužbe i trebalo bi biti odgovorno za svu komunikaciju s podnositeljem pritužbe. Svu tu komunikaciju trebalo bi podijeliti s vodećim nadzornim tijelom.

Or. en

Amandman 242
Yana Toom

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 21.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(21) Kako bi se učinkovito zaštitilo pravo na dobru upravu i pravo na obranu iz Povelje Europske unije o temeljnim pravima („Povelja”), uključujući pravo svake osobe na saslušanje prije poduzimanja svake pojedinačne mjere koja bi na nju negativno utjecala, važno je predvidjeti jasna pravila o ostvarivanju tog prava.	(21) Kako bi se učinkovito zaštitilo pravo na dobru upravu i pravo na obranu iz Povelje Europske unije o temeljnim pravima („Povelja”), uključujući pravo svake osobe na saslušanje prije poduzimanja svake pojedinačne mjere koja bi na nju negativno utjecala, važno je predvidjeti jasna pravila o ostvarivanju tog prava ***za sve uključene stranke***. ***Svaka***

stranka ima pravo odbiti pravo na saslušanje.

Or. en

Amandman 243
Axel Voss

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 22.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(22) Pravilima o upravnom postupku koja primjenjuju nadzorna tijela pri provedbi Uredbe (EU) 2016/679 trebalo bi se omogućiti da stranke pod istragom učinkovito iznesu svoja stajališta o istinitosti i relevantnosti činjenica, prigovora i okolnosti koje je iznijelo nadzorno tijelo za vrijeme postupka, čime im je omogućeno da ostvare pravo na obranu. Preliminarnim nalazima utvrđuje se preliminarno stajalište o navodnoj povedi Uredbe (EU) 2016/679 nakon istrage. Oni su stoga bitno postupovno jamstvo kojim se osigurava poštovanje prava na saslušanje. Stranke pod istragom trebale bi dobiti dokumente koji su im potrebni za učinkovitu obranu i dostavu primjedbi na optužbe koje im se stavljaju na teret, omogućivanjem uvida u upravni spis.	(22) Pravilima o upravnom postupku koja primjenjuju nadzorna tijela pri provedbi Uredbe (EU) 2016/679 trebalo bi se omogućiti da stranke pod istragom učinkovito iznesu svoja stajališta o istinitosti i relevantnosti činjenica, prigovora i okolnosti koje je iznijelo nadzorno tijelo za vrijeme postupka, čime im je omogućeno da ostvare pravo na obranu. Preliminarnim nalazima utvrđuje se preliminarno stajalište o navodnoj povedi Uredbe (EU) 2016/679 nakon istrage. Oni su stoga bitno postupovno jamstvo kojim se osigurava poštovanje prava na saslušanje. Stranke pod istragom trebale bi dobiti dokumente koji su im potrebni za učinkovitu obranu i dostavu primjedbi na optužbe koje im se stavljaju na teret, omogućivanjem uvida u upravni spis. ***Ako se u bilo kojoj fazi istrage vodećem nadzornom tijelu dostavi podnesak koji bitno utječe na stajalište vodećeg nadzornog tijela o predmetu, strankama pod istragom trebalo bi omogućiti da odgovore na taj podnesak prije nego što vodeće nadzorno tijelo donese konačnu odluku.***

Or. en

Amandman 244
Beata Kempa

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 22.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(22) Pravilima o upravnom postupku koja primjenjuju nadzorna tijela pri provedbi Uredbe (EU) 2016/679 trebalo bi se omogućiti da stranke pod istragom učinkovito iznesu svoja stajališta o istinitosti i relevantnosti činjenica, prigovora i okolnosti koje je iznijelo nadzorno tijelo za vrijeme postupka, čime im je omogućeno da ostvare pravo na obranu. Preliminarnim nalazima utvrđuje se preliminarno stajalište o navodnoj povedi Uredbe (EU) 2016/679 nakon istrage. Oni su stoga bitno postupovno jamstvo kojim se osigurava poštovanje prava na saslušanje. ***Stranke pod istragom trebale bi dobiti dokumente koji su im potrebni za učinkovitu obranu i dostavu primjedbi na optužbe koje im se stavljaju na teret, omogućivanjem uvida u upravni spis.***	(22) Pravilima o upravnom postupku koja primjenjuju nadzorna tijela pri provedbi Uredbe (EU) 2016/679 trebalo bi se omogućiti da stranke pod istragom učinkovito iznesu svoja stajališta o istinitosti i relevantnosti činjenica, prigovora i okolnosti koje je iznijelo nadzorno tijelo za vrijeme postupka, čime im je omogućeno da ostvare pravo na obranu. ***Stranke pod istragom trebale bi imati pristup dokumentima koji su im potrebni za učinkovitu obranu i dostavu primjedbi na optužbe koje im se stavljaju na teret.*** Preliminarnim nalazima utvrđuje se preliminarno stajalište o navodnoj povedi Uredbe (EU) 2016/679 nakon istrage. Oni su stoga bitno postupovno jamstvo kojim se osigurava poštovanje prava na saslušanje.

Or. pl

Amandman 245
Yana Toom

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 23.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(23) Preliminarni nalazi određuju opseg istrage, a tako i opseg svake buduće konačne odluke (ovisno o slučaju, donesene na temelju obvezujuće odluke koju je izdao Odbor u skladu s člankom 65. stavkom 1. točkom (a) Uredbe (EU) 2016/679), koja može biti upućena voditeljima ili izvršiteljima obrade. Preliminarni nalazi trebali bi biti formulirani tako da su, iako sažeti,	***Briše se.***

dovoljno jasni da omoguće strankama pod istragom da pravilno utvrde prirodu navodne povrede Uredbe (EU) 2016/679. Obveza davanja strankama pod istragom svih informacija potrebnih kako bi se mogle primjereno obraniti ispunjena je ako se u konačnoj odluci ne tvrdi da su stranke pod istragom počinile povrede osim povreda navedenih u preliminarnim nalazima i ako se uzimaju u obzir samo činjenice o kojima su stranke pod istragom imale priliku iznijeti svoja stajališta. Međutim, konačna odluka vodećeg nadzornog tijela ne mora nužno biti kopija preliminarnih nalaza. Vodećem nadzornom tijelu trebalo bi dopustiti da u konačnoj odluci uzme u obzir odgovore stranaka pod istragom na preliminarne nalaze i, prema potrebi, revidirani nacrt odluke na temelju članka 60. stavka 5. Uredbe (EU) 2016/679, te odluku iz članka 65. stavka 1. točke (a) kojom se rješava spor između nadzornih tijela. Vodeće nadzorno tijelo trebalo bi moći provesti vlastitu procjenu činjenica i pravnih kvalifikacija koje su iznijele stranke pod istragom kako bi ili odustalo od prigovora ako nadzorno tijelo utvrdi da su neutemeljeni ili upotpunilo i preinačilo svoju činjeničnu i pravnu argumentaciju u prilog prigovorima koje uzima u obzir. Na primjer, uzimanje u obzir argumenta koji je stranka pod istragom iznijela za vrijeme upravnog postupka, a da joj nije dana prilika da prije donošenja konačne odluke u tom pogledu izrazi mišljenje, ne može sama po sebi predstavljati povredu prava na obranu.

Or. en

Amandman 246
Clare Daly

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 25.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(25 a) Neovisno o činjenici da se stranke pod istragom i podnositelj pritužbe ne nalaze u istom položaju u postupku, u određenim bi okolnostima podnositelji pritužbe mogli imati mogućnost tijekom istrage iznijeti argumente i dokaze koji mogu pridonijeti tijeku istrage. To bi osobito bile okolnosti u kojima neprofitno tijelo, organizacija ili udruženje podnese pritužbu u ime ispitanika ili na vlastitu inicijativu u skladu s člankom 80. Uredbe (EU) 2016/679. Nadzorna tijela trebala bi prema svojem diskrecijskom pravu i s obzirom na potrebu za brzim i djelotvornim napretkom istrage omogućiti saslušanje takvih podnositelja pritužbi u svim fazama istrage, uključujući istrage po službenoj dužnosti, a pritom očuvati njihovu neovisnost.

Or. en

Amandman 247
Axel Voss

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 27.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(27) Pri utvrđivanju rokova u kojima stranke pod istragom i podnositelji pritužbi moraju iznijeti svoja stajališta o preliminarnim nalazima, nadzorna tijela trebala bi uzeti u obzir složenost pitanja postavljenih u preliminarnim nalazima kako bi osigurala da stranke pod istragom i podnositelji pritužbi imaju dovoljno mogućnosti da smisleno iznesu svoja stajališta o postavljenim pitanjima.	(27) Pri utvrđivanju rokova u kojima stranke pod istragom i podnositelji pritužbi moraju iznijeti svoja stajališta o preliminarnim nalazima, nadzorna tijela trebala bi uzeti u obzir složenost pitanja postavljenih u preliminarnim nalazima ***i sposobnost stranaka pod istragom i podnositelja pritužbi da pruže odgovor*** kako bi osigurala da stranke pod istragom i podnositelji pritužbi imaju dovoljno mogućnosti da smisleno iznesu svoja stajališta o postavljenim pitanjima.

Or. en

Amandman 248
Clare Daly

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 29.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(29) Radi učinkovitog i uključivog okončanja postupka rješavanja spora, pri čemu bi sva nadzorna tijela trebala moći doprinijeti svojim stajalištima i vodeći računa o vremenskim ograničenjima za vrijeme rješavanja spora, oblik i struktura relevantnih i obrazloženih prigovora trebali bi ispuniti određene zahtjeve. Stoga bi relevantni i obrazloženi prigovori trebali biti ***ograničeni na propisano razdoblje,*** formulirani dovoljno jasno, koherentno i precizno te bi se u njima jasno trebalo navesti neslaganje s nacrtom odluke.	(29) Radi učinkovitog i uključivog okončanja postupka rješavanja spora, pri čemu bi sva nadzorna tijela trebala moći doprinijeti svojim stajalištima i vodeći računa o vremenskim ograničenjima za vrijeme rješavanja spora, oblik i struktura relevantnih i obrazloženih prigovora trebali bi ispuniti određene zahtjeve. Stoga bi relevantni i obrazloženi prigovori trebali biti formulirani dovoljno jasno, koherentno i precizno te bi se u njima jasno trebalo navesti neslaganje s nacrtom odluke.

Or. en

Amandman 249
Petar Vitanov

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 31.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(31) Pri odobravanju uvida u ***upravni*** spis nadzorna tijela trebala bi osigurati zaštitu poslovne tajne i drugih povjerljivih informacija. ***Kategorija „ostali povjerljivi podaci” obuhvaća informacije koje nisu poslovne tajne, ali mogu se smatrati povjerljivima ako bi njihovo otkrivanje znatno naškodilo voditelju obrade, izvršitelju obrade ili fizičkoj osobi.*** Nadzorna tijela trebala bi imati mogućnost zahtijevati da stranke ***pod istragom*** koje dostavljaju ili su dostavile dokumente ili izjave označe povjerljive informacije.	(31) Pri odobravanju uvida u ***zajednički*** spis ***predmeta*** nadzorna tijela trebala bi osigurati zaštitu poslovne tajne i drugih ***zakonom zaštićenih*** povjerljivih informacija ***te zaštitu informacija od javnog interesa u skladu s važećim nacionalnim pravom***. Nadzorna tijela trebala bi imati mogućnost zahtijevati da stranke koje dostavljaju ili su dostavile dokumente ili izjave označe povjerljive informacije ***i dostave verziju koja nije povjerljiva***.

Or. en

Amandman 250
Yana Toom

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 31.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(31) Pri odobravanju uvida u upravni spis nadzorna tijela trebala bi osigurati zaštitu poslovne tajne i drugih povjerljivih informacija. ***Kategorija „ostali povjerljivi podaci" obuhvaća informacije koje nisu poslovne tajne, ali mogu se smatrati povjerljivima ako bi njihovo otkrivanje znatno naškodilo voditelju obrade, izvršitelju obrade ili fizičkoj osobi.*** Nadzorna tijela trebala bi imati mogućnost zahtijevati da stranke ***pod istragom*** koje dostavljaju ili su dostavile dokumente ili izjave označe povjerljive informacije.	(31) Pri odobravanju uvida u upravni spis nadzorna tijela trebala bi osigurati zaštitu poslovne tajne i drugih ***zakonom zaštićenih*** povjerljivih informacija ***te zaštitu informacija od javnog interesa u skladu s nacionalnim pravom***. Nadzorna tijela trebala bi imati mogućnost zahtijevati da stranke koje dostavljaju ili su dostavile dokumente ili izjave označe povjerljive informacije ***i dostave verziju koja nije povjerljiva***.

Or. en

Amandman 251
Clare Daly

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 31.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(31) Pri odobravanju uvida u upravni spis nadzorna tijela trebala bi osigurati zaštitu poslovne tajne i drugih povjerljivih informacija. ***Kategorija „ostali povjerljivi podaci" obuhvaća informacije koje nisu poslovne tajne, ali mogu se smatrati povjerljivima ako bi njihovo otkrivanje znatno naškodilo voditelju obrade, izvršitelju obrade ili fizičkoj osobi.*** Nadzorna tijela trebala bi imati mogućnost zahtijevati da stranke pod istragom koje	(31) Pri odobravanju uvida u upravni spis nadzorna tijela trebala bi osigurati zaštitu poslovne tajne i drugih ***zakonom zaštićenih*** povjerljivih informacija ***te zaštitu informacija od javnog interesa u skladu s važećim nacionalnim pravom***. Nadzorna tijela trebala bi imati mogućnost zahtijevati da stranke pod istragom koje dostavljaju ili su dostavile dokumente ili izjave označe povjerljive informacije ***i dostave verziju koja nije povjerljiva***.

dostavljaju ili su dostavile dokumente ili izjave označe povjerljive informacije.

Or. en

Amandman 252
Petar Vitanov

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 31.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(31 a) S obzirom na to da ispitanici mogu podnijeti pritužbu u skladu s člankom 79. Uredbe (EU) 679/2016, a voditelji ili izvršitelji obrade podataka mogu prekršiti prava više ispitanika, dokaze iz postupaka pred nadzornim tijelom potrebno je upotrijebiti u drugim postupcima radi djelotvornosti postupka i dosljednog donošenja odluka. Imajući u vidu potrebu samo za objektivnom procjenom iznosa nematerijalne štete na temelju prosječnog ispitanika, građanski sudovi mogu često imati koristi od utvrđenih činjenica ili dokaza pri odlučivanju o pritužbi skladu s člankom 82. Uredbe (EU) 679/2016.

Or. en

Amandman 253
Clare Daly

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 31.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(31 a) U skladu s nacionalnim postupovnim pravom dokazi prikupljeni pred nadzornim tijelima trebali bi olakšati rad sudova i drugih tijela te tako pridonijeti djelotvornom i dosljednom donošenju odluka. Imajući u vidu potrebu

za objektivnom procjenom nematerijalne štete na temelju prosječnog ispitanika, građanski sudovi mogu imati koristi od utvrđenih dokaza pri odlučivanju o pritužbi skladu s člankom 82. Uredbe (EU) 679/2016, osobito kad je riječ o velikom broju ispitanika.

Or. en

Amandman 254
Petar Vitanov

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 31.b (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(31 b) S obzirom na to da je postupak podnošenja pritužbi iz članka 77. besplatan, a članak 78. Uredbe (EU) 679/2016 omogućuje nadzornim tijelima da potpuno preispituju odluke, sudsko preispitivanje ne podliježe previsokim pravnim troškovima, kašnjenjima ili drugim ograničenjima. Stranke moraju imati pravo na djelotvoran pravni lijek u skladu s člankom 47. Povelje, uključujući pravično i javno saslušanje u razumnom roku, mogućnost da budu savjetovane, branjene i zastupane te pravnu pomoć za osobe koje nemaju dostatna sredstva. Imajući u vidu da pozitivne odluke mogu biti poništene, što može imati štetan učinak na stranku koja je bila uspješna u postupku, sve stranke na koje se odnosi određena odluka moraju biti ravnopravne stranke u postupcima koji se provode u skladu s člankom 79. Uredbe (EU) 679/2016, osim ako žalba nije ograničena na pitanja koja obuhvaćaju samo jednu stranku, kao što je žalba na novčanu kaznu koji podnosi stranka pod istragom.

Or. en

Amandman 255
Beata Kempa

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 32.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(32) Ako su poslovne tajne ili ostale povjerljive informacije potrebne za dokazivanje povrede, nadzorna tijela trebaju za svaki pojedinačni dokument procijeniti je li potreba za njegovim otkrivanjem veća od štete koja bi time mogla nastati.	***Briše se.***

Or. pl

Amandman 256
Clare Daly

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 34.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(34) Obvezujuća odluka Odbora na temelju članka 65. stavka 1. točke (a) Uredbe (EU) 2016/679 trebala bi se odnositi isključivo na pitanja zbog kojih je pokrenuto rješavanje spora i biti sastavljena tako da vodeće nadzorno tijelo može donijeti konačnu odluku na temelju odluke Odbora***, a pritom zadržati diskrecijsko pravo***.	(34) Obvezujuća odluka Odbora na temelju članka 65. stavka 1. točke (a) Uredbe (EU) 2016/679 trebala bi se odnositi isključivo na pitanja zbog kojih je pokrenuto rješavanje spora i biti sastavljena tako da vodeće nadzorno tijelo može donijeti konačnu odluku na temelju odluke Odbora.

Or. en

Amandman 257
Petar Vitanov

Prijedlog uredbe
Članak 1. – naslov

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Predmet	Predmet ***i područje primjene***

Or. en

Amandman 258
Petar Vitanov

Prijedlog uredbe
Članak 1. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Ovom Uredbom utvrđuju se postupovna pravila za rješavanje pritužbi i provođenje istraga u slučajevima koji se temelje na pritužbama i slučajevima koje nadzorna tijela pokrenu po službenoj dužnosti u ***prekograničnoj provedbi*** Uredbe (EU) 2016/679.	Ovom Uredbom utvrđuju se postupovna pravila za rješavanje pritužbi i provođenje istraga u slučajevima koji se temelje na pritužbama i slučajevima koje nadzorna tijela pokrenu po službenoj dužnosti u ***vezi s prekograničnom provedbom u smislu članka 4. stavka 23.*** Uredbe (EU) 2016/679 ***te povezani sudski pravni lijekovi***.

Or. en

Amandman 259
Clare Daly

Prijedlog uredbe
Članak 1. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Ovom Uredbom utvrđuju se postupovna pravila za rješavanje pritužbi i provođenje istraga u slučajevima koji se temelje na pritužbama i slučajevima koje nadzorna tijela pokrenu po službenoj dužnosti u ***prekograničnoj provedbi*** Uredbe (EU) 2016/679.	Ovom Uredbom utvrđuju se postupovna pravila za rješavanje pritužbi i provođenje istraga u slučajevima koji se temelje na pritužbama i slučajevima koje nadzorna tijela pokrenu po službenoj dužnosti u ***vezi s prekograničnom obradom iz članka 4. stavka 23.*** Uredbe (EU) 2016/679.

Or. en

Amandman 260
Petar Vitanov

Prijedlog uredbe
Članak 1. – stavak 1.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	Članak 26.c ove Uredbe primjenjuje se i na predmete pred nadzornim tijelom jedne države članice u skladu s drugim stavkom članka 56. Uredbe (EU) 2016/679.

Or. en

Amandman 261
Petar Vitanov

Prijedlog uredbe
Članak 1. – stavak 1.b (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	Ovom se Uredbom ne isključuje mogućnost da države članice specificiraju postupovna pitanja koja nisu uređena ovom Uredbom ili Uredbom (EU) 2016/679.

Or. en

Amandman 262
Sergey Lagodinsky
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Članak 2. – stavak 1.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(1) Ne dovodeći u pitanje dodatna prava prema relevantnom nacionalnom postupovnom pravu, svaka stranka ima pravo barem na sljedeće:
	(a) da se s njezinim predmetom postupa

nepristrano i pošteno, a s njom ravnopravno, čak i pred različitim nadzornim tijelima u različitim područjima nadležnosti („pošten postupak i jednakost stranaka”);

(b) da bude saslušana prije poduzimanja bilo kakve mjere koja bi negativno utjecala na stranku, među ostalim prije donošenja odluke o potpunom ili djelomičnom odbacivanju ili odbijanju pritužbe („pravo na saslušanje”);

(c) pristup zajedničkom spisu predmeta, osim internim razmatranjima („transparentnost postupka”);

(Ovime se zamjenjuje amandman 59.)

Or. en

(Umeće se u članak 2.b (novi).)

Obrazloženje

Kako bi se omogućilo da članak 2.b stavak 1. točka (b) obuhvaća sve stranke, a ne samo podnositelja pritužbe.

Amandman 263
Petar Vitanov

Prijedlog uredbe
Članak 2. – stavak 2. – točka 1.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(1 a) „zajednički spis predmeta” znači namjenski elektronički spis za svaki predmet obuhvaćen ovom Uredbom, kojim upravlja vodeće nadzorno tijelo i u koji se pohranjuju sve relevantne informacije, osobito dokumenti, podnesci, dopisi i druge informacije u vezi s predmetom te koji je dostupan na daljinu predmetnim nadzornim tijelima i strankama u predmetu;

Or. en

Amandman 264
Petar Vitanov

Prijedlog uredbe
Članak 2. – stavak 2. – točka 1.b (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(1 b) „tijelo kojem se podnosi pritužba” znači nadzorno tijelo kojem je pritužba podnesena u skladu s člankom 4. stavkom 22. točkom (c) Uredbe (EU) 2016/679;

Or. en

Amandman 265
Clare Daly

Prijedlog uredbe
Članak 2. – stavak 2. – točka 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(2) „sažetak ključnih pitanja” znači sažetak koji vodeće nadzorno tijelo treba dostaviti predmetnim nadzornim tijelima, u kojem se utvrđuju ***glavne relevantne činjenice*** i stajališta vodećeg nadzornog tijela o slučaju;	(2) „sažetak ključnih pitanja” znači sažetak koji vodeće nadzorno tijelo treba dostaviti predmetnim nadzornim tijelima, u kojem se utvrđuju ***glavna relevantna činjenična i pravna pitanja u preliminarnom opsegu istrage*** i stajališta vodećeg nadzornog tijela o slučaju;

Or. en

Amandman 266
Petar Vitanov

Prijedlog uredbe
Članak 2. – stavak 2. – točka 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(2) „sažetak ključnih pitanja” znači sažetak koji vodeće nadzorno tijelo ***treba***	(2) „sažetak ključnih pitanja” znači sažetak koji ***treba dostaviti*** vodeće

dostaviti predmetnim nadzornim tijelima, u kojem se utvrđuju glavne relevantne činjenice i stajališta vodećeg nadzornog tijela o slučaju;	nadzorno tijelo ***ili tijelo kojem se podnosi pritužba***, u kojem se utvrđuju glavne relevantne činjenice i ***pravna*** stajališta vodećeg nadzornog tijela o slučaju;

Or. en

Amandman 267
Yana Toom

Prijedlog uredbe
Članak 2. – stavak 2.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	„stranka” znači stranka ili stranke pod istragom, podnositelj(i) pritužbe i bilo koja treća strana u predmetu kako je određeno nacionalnim zakonom;

Or. en

Amandman 268
Petar Vitanov

Prijedlog uredbe
Članak 2.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	Članak 2.a
	Primjenjivo postupovno pravo
	(1) Osim ovom Uredbom, i ako nije u suprotnosti s njom, te u skladu s načelima jednakovrijednosti i djelotvornosti, primjenjivim postupovnim pravom nadzornog tijela uređuju se sve izravne interakcije između tog nadzornog tijela i stranaka pred njim. Prilikom primjene nacionalnog postupovnog prava, nadzorna tijela nastoje olakšati sudjelovanje svih stranaka, među ostalim stranaka s poslovnim nastanom ili prebivalištem u drugim državama

članicama.

(2) Uredba (EU) 2016/679 i ova Uredba uređuju interakciju između nadzornih tijela različitih država članica u okviru područja primjene ove Uredbe.

(3) Svaki podnositelj pritužbe ima pravo komunicirati isključivo s nadzornim tijelom kojem je pritužba podnesena u skladu s člankom 77. Uredbe (EU) 2016/679.

(4) Postupak u skladu s poglavljem VII. Uredbe (EU) 2016/679 i postupak u skladu s ovom Uredbom ne smiju se ograničavati, odgađati ili uskraćivati na temelju razlika u nacionalnim postupovnim pravima.

Or. en

Amandman 269
Yana Toom

Prijedlog uredbe
Članak 2.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	Članak 2.a
	Zajednički minimalni standardi za postupke
	(1) Ne dovodeći u pitanje dodatna prava prema relevantnom nacionalnom postupovnom pravu, svaka stranka ima pravo barem na sljedeće:
	(a) da se s njezinim predmetom postupa nepristrano i pošteno, a s njom ravnopravno, čak i pred različitim nadzornim tijelima u različitim područjima nadležnosti („pošten postupak i jednakost stranaka”);
	(b) da bude saslušana prije poduzimanja bilo kakve mjere koja bi negativno utjecala na stranku, među ostalim prije donošenja odluke o potpunom ili

djelomičnom odbacivanju ili odbijanju pritužbe („pravo na saslušanje”);

(c) pristup zajedničkom spisu predmeta, osim internim razmatranjima („transparentnost postupka”);

Or. en

Amandman 270
Petar Vitanov

Prijedlog uredbe
Članak 2.b (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	Članak 2.b
	Postupovni minimalni standardi
	(1) Ne dovodeći u pitanje dodatna prava prema relevantnom nacionalnom postupovnom pravu, svaka stranka ima pravo barem na sljedeće:
	(a) da se s njezinim predmetom postupa nepristrano i pošteno, a s njom ravnopravno, čak i pred različitim nadzornim tijelima u različitim područjima nadležnosti („pošten postupak i jednakost stranaka”);
	(b) biti saslušana prije poduzimanja bilo kakve mjere koja bi negativno utjecala na stranku, među ostalim prije donošenja odluke o potpunom ili djelomičnom odbacivanju ili odbijanju pritužbe („pravo na saslušanje”);
	(c) pristup zajedničkom spisu predmeta, osim internim razmatranjima („transparentnost postupka”);
	(2) vodeće nadzorno tijelo saslušava stranke ako se pojave nova pitanja koja dovode do novih zaključaka;
	(3) na zahtjev stranke ili radi javnog interesa nadzorno tijelo može ograničiti prava iz stavaka 1. i 2. radi pravne zaštite

priznatih prava drugih ili radi zaštite javnog interesa. Sva ograničenja moraju biti razmjerna u odnosu na priznata prava drugih ili relevantni javni interes. Stranka koja zahtijeva povjerljivost dostavlja verziju koja nije povjerljiva za sve informacije, primjenjujući samo strogo proporcionalne mjere, kao što je redigiranje određenih dijelova dokumenata. Nadzorna tijela uključena u predmet, kao i druga relevantna tijela u skladu s člankom 7. stavkom 1.a, u svakom trenutku imaju pristup povjerljivoj verziji svih informacija i mogu podnijeti prigovor na redigiranja koja nisu strogo proporcionalna. Vodeće nadzorno tijelo vodi evidenciju o svakom pristupu zajedničkom spisu predmeta te popis ovlaštenog osoblja svakog nadzornog tijela.

(4) U interesu učinkovitih postupaka nadzorna tijela ograničavaju duljinu podnesaka i postavljaju razumne rokove koji nisu dulji od četiri tjedna, osim ako iznimne okolnosti ne zahtijevaju razumno produljenje.

Or. en

Amandman 271
Petar Vitanov

Prijedlog uredbe
Članak 2.c (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	Članak 2.c
	Suradnja između nadzornih tijela
	1. Vodeće nadzorno tijelo strukturira postupak te koordinira i upravlja njime na učinkovit i brz način, u skladu s Uredbom (EU) 2016/679, ovom Uredbom i svim primjenjivim nacionalnim postupovnim pravom te osigurava da Uredba (EU)

2016/679 bude u potpunosti provedena.

2. Vodeće nadzorno tijelo upravlja svakim predmetom u punoj suradnji s predmetnim nadzornim tijelima i udovoljava svim zahtjevima nadzornog tijela u skladu s ovom Uredbom i člancima od 60. do 62. Uredbe (EU) 2016/679. Predmetna nadzorna tijela u smislu članka 4. stavka 22. Uredbe (EU) 2016/679 imaju pravo aktivno pridonijeti tijeku istraga. Vodeće nadzorno tijelo vodi popis predmetnih nadzornih tijela za svaki predmet u zajedničkom spisu predmeta.

3. Svako nadzorno tijelo koje primi informaciju relevantnu za predmet dužno je istu dostaviti vodećem nadzornom tijelu bez odgode, najkasnije tjedan dana od dana primitka te informacije.

4. Vodeće nadzorno tijelo dužno je bez odgode, a najkasnije u roku od tjedan dana od dana kad je nadležno nadzorno tijelo primilo te informacije, sve dokumente, podneske, dopise i druge informacije u vezi s predmetom uvrstiti u zajednički spis. Svako drugo predmetno nadzorno tijelo i Odbor, u mjeri u kojoj je uključen u postupak, imaju trenutan daljinski pristup zajedničkom spisu predmeta.

5. Kada se pojave različita stajališta ili ih se može očekivati, na primjer kada se predmet smatra spornim prema članku 9., vodeće nadzorno tijelo odmah započinje razmjenu sa svim predmetnim nadzornim tijelima radi postizanja ranog konsenzusa ili sužavanja područja neslaganja. Vodeće nadzorno tijelo istražuje činjenice relevantne za različita stajališta.

6. Nadzorna tijela upotrebljavaju svoje nadležnosti iz ove Uredbe i iz poglavlja VII. Uredbe (EU) 2016/679 ako se različita stajališta ne mogu pomiriti ili u slučaju manjka aktivnosti drugog nadzornog tijela.

7. Svi pisani dokumenti nadzornog tijela dostavljaju se elektronički u sažetom,

transparentnom, razumljivom i lako dostupnom obliku na jasnom i jednostavnom jeziku.

Or. en

Amandman 272
Petar Vitanov

Prijedlog uredbe
Članak 3. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Pritužba ***na temelju Uredbe (EU) 2016/679 koja se odnosi na prekograničnu obradu*** mora sadržavati podatke ***koji se traže u obrascu, kako je navedeno u Prilogu.*** Nisu potrebni dodatni podaci da bi pritužba bila dopuštena.	1. Pritužba ***koja podliježe ovoj Uredbi*** mora ***biti u skladu sa zahtjevima nacionalnog postupovnog prava koji se odnose na nadzorno tijelo kojem je podnesena pritužba i*** sadržavati ***barem sljedeće*** podatke***:*** ***(a) ime, adresu i sve druge dostupne podatke za kontakt podnositelja pritužbe,*** ***(b) ako je poznato, ime, adresu i sve druge podatke za kontakt stranke pod istragom,*** ***(c) činjenično stanje u predmetu i sve dokaze dostupne podnositelju pritužbe, uključujući svu dostupnu komunikaciju u vezi s predmetom.*** Nisu potrebni dodatni podaci da bi pritužba bila dopuštena. ***Osobito se od podnositelja pritužbe ne zahtijeva korištenje nacionalne elektroničke osobne iskaznice ili sustava e-uprave za podnošenje pritužbe.***

Or. en

Amandman 273
Petar Vitanov

Prijedlog uredbe
Članak 3. – stavak 1.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	1 a. Podnositelj pritužbe nije dužan kontaktirati stranku pod istragom prije podnošenja pritužbe kako bi pritužba bila dopuštena.

Or. en

Amandman 274
Petar Vitanov

Prijedlog uredbe
Članak 3. – stavak 1.b (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	1 b. Nadzorno tijelo kojem je pritužba podnesena dužno je u roku od dva tjedna potvrditi primitak pritužbe, a ako pritužba ne ispunjava uvjete iz stavka 1. ili druge pravne zahtjeve, proglasiti pritužbu nedopuštenom i obavijestiti podnositelja pritužbe o informacijama koje nedostaju.

Or. en

Amandman 275
Petar Vitanov

Prijedlog uredbe
Članak 3. – stavak 1.c (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	1 c. Nadzorno tijelo pritužbi dodjeljuje broj predmeta i tu informaciju prenosi podnositelju pritužbe. Time se ne dovodi u pitanje ocjena dopuštenosti pritužbe u skladu sa stavkom 2. točkom (c) podtočkom i.

Or. en

Amandman 276
Petar Vitanov

Prijedlog uredbe
Članak 3. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Nadzorno tijelo kojem je pritužba podnesena utvrđuje odnosi li se pritužba na prekograničnu obradu.	2. Nadzorno tijelo kojem je pritužba podnesena ***u roku od tri tjedna od primitka pritužbe:***
	(a) procjenjuje dopuštenost pritužbe,
	(b) preliminarnim zaključkom utvrđuje odnosi li se pritužba na prekograničnu obradu***,***
	(c) utvrđuje koje je nadzorno tijelo pretpostavljeno vodeće nadzorno tijelo u skladu s člankom 56. stavkom 1. Uredbe (EU) 2016/679 i je li predmet lokalne prirode u skladu s člankom 56. stavkom 2. Uredbe (EU) 2016/679,
	(d) sastavlja sažetak ključnih pitanja te
	(e) ili
	i. prosljeđuje pritužbu pretpostavljenom vodećem nadzornom tijelu u skladu s člankom 56. stavkom 1. Uredbe (EU) 2016/679 i o tome obavještava podnositelja pritužbe. Procjena nadzornog tijela kojem je pritužba podnesena o dopuštenosti pritužbe obvezujuća je za vodeće nadzorno tijelo;
	ii. rješava pritužbu u skladu s člankom 56. stavkom 2. Uredbe (EU) 2016/679; ili
	iii. obavještava podnositelja pritužbe da može ponovno podnijeti pritužbu i pritom navodi sve informacije koje nedostaju.

Or. en

Amandman 277
Clare Daly

Prijedlog uredbe

Članak 3. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Nadzorno tijelo kojem je pritužba podnesena utvrđuje odnosi li se pritužba na prekograničnu obradu.	2. Nadzorno tijelo kojem je pritužba podnesena utvrđuje ***preliminarnim zaključkom*** odnosi li se pritužba na prekograničnu obradu***, koje je nadzorno tijelo pretpostavljeno vodeće nadzorno tijelo u skladu s člankom 56. stavkom 1. OUZP-a i je li predmet lokalne prirode u skladu s člankom 56. stavkom 2. Uredbe (EU) 2016/679***.

Or. en

Amandman 278
Beata Kempa

Prijedlog uredbe
Članak 3. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Nadzorno tijelo kojem je pritužba podnesena utvrđuje odnosi li se pritužba na prekograničnu obradu.	2. Nadzorno tijelo kojem je pritužba podnesena***, uz savjetovanje s vodećim tijelom u skladu s Uredbom (EU) 2016/679 i u okviru preliminarne istrage,*** utvrđuje odnosi li se pritužba na prekograničnu obradu.

Or. pl

Amandman 279
Petar Vitanov

Prijedlog uredbe
Članak 3. – stavak 2.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	2 a. Vodeće nadzorno tijelo odmah dostavlja pritužbu stranci pod istragom i zahtijeva odgovor bez nepotrebne odgode, a najkasnije u roku od tri tjedna od dana

kad je primila obavijest predmetnog nadzornog tijela.

Or. en

Amandman 280
Petar Vitanov

Prijedlog uredbe
Članak 3. – stavak 2.b (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	2 b. Stranke ili pretpostavljeno vodeće nadzorno tijelo podnose sve prigovore u vezi s nadležnošću pretpostavljenog vodećeg nadzornog tijela ili postupanjem s pritužbom u skladu s člankom 56. stavkom 2. Uredbe (EU) 2016/679 u roku od tri tjedna od obavijesti o prijenosu pritužbe pretpostavljenom vodećem nadzornom tijelu ili o nedostatku takvog prijenosa.

Or. en

Amandman 281
Petar Vitanov

Prijedlog uredbe
Članak 3. – stavak 2.c (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	2 c. Ako je podnesen prigovor iz stavka 2.b, nadzorno tijelo kojem je pritužba podnesena preuzima vlastitu nadležnost prema članku 55. ili 56. Uredbe (EU) 2016/679 ili je prenosi na pretpostavljeno vodeće nadzorno tijelo ili traži od Odbora donošenje odluke u skladu s člankom 26.a u roku od dva tjedna.

Or. en

Amandman 282
Petar Vitanov

Prijedlog uredbe
Članak 3. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Nadzorno tijelo kojem je pritužba podnesena dužno je u roku od mjesec dana utvrditi potpunost podataka koji se traže u obrascu.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 283
Petar Vitanov

Prijedlog uredbe
Članak 3. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. Nakon ocjene cjelovitosti podataka koji se traže u obrascu nadzorno tijelo kojem je pritužba podnesena prosljeđuje pritužbu vodećem nadzornom tijelu.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 284
Clare Daly

Prijedlog uredbe
Članak 3. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. Nakon ocjene cjelovitosti podataka koji se traže u obrascu nadzorno tijelo kojem je pritužba podnesena prosljeđuje pritužbu vodećem nadzornom tijelu.	4. Nakon ocjene cjelovitosti podataka koji se traže u obrascu nadzorno tijelo kojem je pritužba podnesena prosljeđuje pritužbu vodećem nadzornom tijelu***, osim ako se spor ne riješi sporazumno kako je***

utvrđeno člankom 5.

Or. en

Amandman 285
Petar Vitanov

Prijedlog uredbe
Članak 3. – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
5. Ako pri podnošenju pritužbe podnositelj pritužbe zahtijeva povjerljivost, podnositelj pritužbe podnosi i verziju pritužbe koja nije povjerljiva.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 286
Axel Voss

Prijedlog uredbe
Članak 3. – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
5. Ako pri podnošenju pritužbe podnositelj pritužbe zahtijeva povjerljivost, podnositelj pritužbe podnosi i verziju pritužbe koja nije povjerljiva.	5. Ako pri podnošenju pritužbe podnositelj pritužbe zahtijeva povjerljivost, podnositelj pritužbe podnosi i verziju pritužbe koja nije povjerljiva ***i koju nadzorno tijelo može otkriti samo ako je takvo otkrivanje nužno kako bi stranke pod istragom mogle djelotvorno ostvariti svoja prava na obranu***.

Or. en

Amandman 287
Beata Kempa

Prijedlog uredbe
Članak 3. – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
5. Ako pri podnošenju pritužbe podnositelj pritužbe zahtijeva povjerljivost, podnositelj pritužbe podnosi i verziju pritužbe koja nije povjerljiva.	5. Ako pri podnošenju pritužbe podnositelj pritužbe zahtijeva povjerljivost, podnositelj pritužbe podnosi i verziju pritužbe koja nije povjerljiva. ***Vodeća tijela moraju u svakom pojedinom slučaju i u svakoj pojedinoj situaciji utvrditi može li se dokument deklasificirati.***

Or. pl

Amandman 288
Clare Daly

Prijedlog uredbe
Članak 3. – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
5. Ako pri podnošenju pritužbe podnositelj pritužbe zahtijeva povjerljivost, podnositelj pritužbe podnosi i verziju pritužbe koja nije povjerljiva.	5. Ako pri podnošenju pritužbe podnositelj pritužbe zahtijeva povjerljivost, podnositelj pritužbe ***u skladu s nacionalnim pravom*** podnosi i verziju pritužbe koja nije povjerljiva.

Or. en

Amandman 289
Clare Daly

Prijedlog uredbe
Članak 3. – stavak 5.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	5 a. Ako pri podnošenju pritužbe podnositelj pritužbe zahtijeva povjerljivost, predmetna nadzorna tijela i vodeće nadzorno tijelo imaju pristup povjerljivoj verziji pritužbe.

Or. en

Amandman 290
Petar Vitanov

Prijedlog uredbe
Članak 3. – stavak 6.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
6. Nadzorno tijelo kojem je podnesena pritužba u roku od tjedan dana potvrđuje primitak pritužbe. Ta potvrda ne dovodi u pitanje ocjenu dopuštenosti pritužbe u skladu sa stavkom 3.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 291
Beata Kempa

Prijedlog uredbe
Članak 4. – stavak 1. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Pri procjeni primjerenog opsega u kojem bi se pritužba trebala istražiti u svakom pojedinom slučaju, nadzorno tijelo uzima u obzir sve relevantne okolnosti, uključujući sve sljedeće elemente:	*(Ne odnosi se na hrvatsku verziju.)*

Or. pl

Amandman 292
Beata Kempa

Prijedlog uredbe
Članak 4. – stavak 1. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(b) težinu navodne povrede;	(b) težinu navodne povrede***, njezino trajanje i važnost***;

Or. pl

Amandman 293
Axel Voss

Prijedlog uredbe
Članak 4. – stavak 1. – točka ca (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(c a) korištenje unutarnjeg mehanizma pritužbi koje podnositelju pritužbe omogućuju stranke pod istragom.

Or. en

Amandman 294
Sergey Lagodinsky
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Članak 5. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Pritužba se može riješiti sporazumom ***između podnositelja pritužbe i stranaka pod istragom***. ***Ako nadzorno tijelo smatra da je postignuto sporazumno rješenje pritužbe, priopćit će podnositelju pritužbe prijedlog rješenja. Ako se podnositelj pritužbe ne usprotivi sporazumnom rješavanju koje je predložilo nadzorno tijelo u roku od mjesec dana, pritužba se smatra povučenom.***	***1.*** Pritužba se može riješiti sporazumom. ***Nadzorna tijela mogu omogućiti takav dobrovoljni proces.***

(Ovime se zamjenjuje amandman 111.)

Or. en

Obrazloženje

Neka kršenja OUZP-a ne predstavljaju „pravo” u skladu s člankom 3. te uredbe i mnogi tumače da se „prava ispitanika” odnose samo na poglavlje 3. Ne predstavlja svako kršenje obradu, primjerice izostanak odgovora na zahtjev ispitanika za pristup nije obrada.

Amandman 295
Petar Vitanov

Prijedlog uredbe
Članak 5. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Pritužba se može riješiti sporazumom ***između*** podnositelja pritužbe ***i stranaka pod istragom. Ako nadzorno tijelo smatra da je postignuto sporazumno rješenje*** pritužbe***, priopćit će podnositelju*** pritužbe ***prijedlog rješenja***. ***Ako se podnositelj pritužbe ne usprotivi sporazumnom rješavanju koje je predložilo nadzorno tijelo u roku od mjesec dana, pritužba se smatra povučenom.***	Pritužba se može riješiti sporazumom ***samo ako se odnosi na prava ispitanika u smislu članka III. Uredbe (EU) 2016/679 i ako se na temelju sporazumnog rješenja obrada na koju se pritužba odnosi prekine ili prilagodi u interesu*** podnositelja pritužbe***. Pritužba se ne može riješiti sporazumom na temelju uplata podnositelju pritužbe. Sporazumnim se rješenjem postignutim u postupku*** pritužbe ***ne dovodi u pitanje zahtjev podnositelja*** pritužbe ***za naknadu u skladu s člankom 82. Uredbe EU) 2016/679***.

Or. en

Amandman 296
Axel Voss

Prijedlog uredbe
Članak 5. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Pritužba se može riješiti sporazumom između podnositelja pritužbe i stranaka pod istragom. Ako nadzorno tijelo smatra da je postignuto sporazumno rješenje pritužbe, priopćit će podnositelju pritužbe prijedlog rješenja. Ako se podnositelj pritužbe ne usprotivi sporazumnom rješavanju koje je predložilo nadzorno tijelo u roku od mjesec dana, ***pritužba*** se smatra ***povučenom***.	Pritužba se može riješiti sporazumom između podnositelja pritužbe i stranaka pod istragom ***u bilo kojoj njezinoj fazi***. ***Nadzorno tijelo može u relevantnim slučajevima potaknuti i omogućiti sporazumno rješavanje pritužbi.*** Ako nadzorno tijelo smatra da je postignuto sporazumno rješenje pritužbe, priopćit će podnositelju pritužbe prijedlog rješenja. Ako se podnositelj pritužbe ne usprotivi sporazumnom rješavanju koje je predložilo nadzorno tijelo u roku od mjesec dana, ***rješenje*** se smatra ***prihvaćenim***.

Or. en

Amandman 297
Clare Daly

Prijedlog uredbe
Članak 5. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Pritužba se može riješiti sporazumom između podnositelja pritužbe i stranaka pod istragom. Ako nadzorno tijelo smatra da je postignuto sporazumno rješenje pritužbe, priopćit će podnositelju pritužbe prijedlog rješenja. Ako se podnositelj pritužbe ne usprotivi sporazumnom rješavanju koje je predložilo nadzorno tijelo u roku od mjesec dana, pritužba se smatra povučenom.	Pritužba se može riješiti sporazumom između podnositelja pritužbe i stranaka pod istragom ***u bilo kojem trenutku ako su predmet pritužbe prava pojedinačnog podnositelja pritužbe***. Ako nadzorno tijelo smatra da je postignuto sporazumno rješenje pritužbe, priopćit će podnositelju pritužbe prijedlog rješenja. Ako se podnositelj pritužbe ne usprotivi sporazumnom rješavanju koje je predložilo nadzorno tijelo u roku od mjesec dana, pritužba se smatra povučenom.

Or. en

Amandman 298
Beata Kempa

Prijedlog uredbe
Članak 5. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Pritužba se može riješiti sporazumom između podnositelja pritužbe i stranaka pod istragom. Ako nadzorno tijelo smatra da je postignuto sporazumno rješenje pritužbe, priopćit će podnositelju pritužbe prijedlog rješenja. Ako se podnositelj pritužbe ne usprotivi sporazumnom rješavanju koje je predložilo nadzorno tijelo u roku od mjesec dana, pritužba se smatra povučenom.	Pritužba se može riješiti sporazumom između podnositelja pritužbe i stranaka pod istragom. ***Sporazum se može postići u bilo kojem trenutku tijekom postupka.*** Ako nadzorno tijelo smatra da je postignuto sporazumno rješenje pritužbe, priopćit će podnositelju pritužbe prijedlog rješenja. Ako se podnositelj pritužbe ne usprotivi sporazumnom rješavanju koje je predložilo nadzorno tijelo u roku od mjesec dana, pritužba se smatra povučenom.

Or. pl

Amandman 299
Petar Vitanov

Prijedlog uredbe
Članak 5. – stavak 1.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	Sporazumno rješavanje sporova između podnositelja pritužbe i stranke pod istragom smatra se postignutim ako postoji izričit dogovor. Nadzorno tijelo kojem je pritužba podnesena može olakšati to sporazumno rješavanje sporova u pripremnoj fazi; vodeće nadzorno tijelo može ga olakšati nakon što mu se proslijedi pritužba. Ako se postigne sporazumno rješenje pritužbe, stranke o nagodbi obavještavaju vodeće nadzorno tijelo i nadzorno tijelo kojem je pritužba podnesena.

Or. en

Amandman 300
Clare Daly

Prijedlog uredbe
Članak 5. – stavak 1.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	Nadzorno tijelo kojem se podnosi pritužba može omogućiti sporazumno rješenje pritužbe prije nego što proslijedi pritužbu vodećem nadzornom tijelu ako je to prikladno s obzirom na okolnosti predmeta. U tim okolnostima nadzorno tijelo kojem se podnosi pritužba pravovremeno obavještava vodeće nadzorno tijelo o predmetu i ishodu.

Or. en

Amandman 301
Petar Vitanov

Prijedlog uredbe
Članak 5. – stavak 1.b (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	Sporazumno rješavanje pritužbe ne sprečava vodeće nadzorno tijelo da provede istragu istog predmeta po službenoj dužnosti. Otvara istragu po službenoj dužnosti posebno u sljedećim slučajevima:
	(a) ako je stranka pod istragom više puta počinila povrede;
	(b) ako je stranka pod istragom bila stranka u velikom broju drugih sporazumnih rješenja;
	(c) ako se predmet pritužbe odnosi na velik broj ispitanika uz podnositelja pritužbe; ili
	(d) ako je iz drugih razloga potrebno izvršenje ovlasti kako bi se osigurala djelotvorna, razmjerna i odvraćajuća primjena Uredbe (EU) 2016/679.

Or. en

Amandman 302
Clare Daly

Prijedlog uredbe
Članak 5. – stavak 1.b (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	Vodeće nadzorno tijelo može omogućiti sporazumno rješavanje pritužbe nakon što preuzme predmet, a prije zaključenja predloženog sporazumnog rješenja pribavlja mišljenje predmetnih nadzornih tijela o takvom rješenju. U tim se okolnostima trebaju potpuno primjenjivati

odredbe članka 60. Uredbe (EU) 2016/679. Ako nadzorno tijelo kojem se podnosi pritužba ne uspije postići sporazumno rješenje pritužbe, time nije isključena mogućnost da vodeće nadzorno tijelo omogući postizanje takvog rješenja.

Or. en

Amandman 303
Petar Vitanov

Prijedlog uredbe
Članak 5. – stavak 1.c (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	U roku od mjesec dana nakon što primi obavijest o sporazumnom rješenju u skladu sa stavkom 1.a, vodeće nadzorno tijelo podnosi nacrt odluke u skladu s člankom 60. stavkom 4. Uredbe (EU) 2016/679 u kojem navodi sljedeće:
	(a) jesu li ispunjeni uvjeti za sporazumno rješenje u skladu sa stavkom 1.a;
	(b) je li potrebno otvoriti istragu po službenoj dužnosti u skladu sa stavkom 1.b.

Or. en

Amandman 304
Petar Vitanov

Prijedlog uredbe
Članak 5. – stavak 1.d (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	Ako nijedno od drugih predmetnih nadzornih tijela ne uloži prigovor na nacrt odluke iz stavka 1.a ili ako Odbor potvrdi sporazumno rješenje u postupku iz članka 65. stavka 1. točke (a) Uredbe

(EU) 2016/679, pritužba se smatra povučenom.

Or. en

Amandman 305
Sergey Lagodinsky
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Članak 5.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	Članak 5.a
	Zahtjev za postupak po službenoj dužnosti
	1. Vodeće nadzorno tijelo može pokrenuti postupak po službenoj dužnosti u bilo kojem trenutku.
	2. Ako smatra da je možda došlo do povrede Uredbe (EU) 2016/679, svako predmetno nadzorno tijelo može zatražiti postupak po službenoj dužnosti podnošenjem pisanog zahtjeva vodećem nadzornom tijelu. Zahtjev sadržava barem:
	(a) izjavu da se radi o predmetnom nadzornom tijelu;
	(b) sve dokaze o povredi;
	(c) sažetak ključnih pitanja u skladu s člankom 9.;
	3. U roku od tri tjedna, pretpostavljeno vodeće nadzorno tijelo:
	(a) obavještava predmetno nadzorno tijelo da je pokrenulo postupak po službenoj dužnosti;
	(b) obavještava predmetno nadzorno tijelo da se članak 56. stavak 2. Uredbe (EU) 2016/679 primjenjuje na taj predmet i da u skladu s člankom 56. stavkom 3. Uredbe (EU) 2016/679 vodeće nadzorno tijelo ne namjerava rješavati predmet; ili

(c) odbacuje zahtjev ako smatra da nije vodeće nadzorno tijelo ili da nema povrede Uredbe (EU) 2016/679.

U predmetu iz točke (a) ovog stavka predmetno nadzorno tijelo može podnijeti vodećem nadzornom tijelu nacrt odluke u skladu s člankom 56. stavkom 4. Uredbe (EU) 2016/679.

U predmetu iz točke (c) ovog stavka, predmetno nadzorno tijelo može ponovno podnijeti izmijenjeni zahtjev za postupak po službenoj dužnosti ili zatražiti od Odbora donošenje odluke o otvaranju postupka u skladu s člankom 26.a stavkom 1.

4. Ako vodeće nadzorno tijelo pokrene postupak po službenoj dužnosti, dostavlja nacrt odluke u skladu s člankom 60. stavkom 3. Uredbe (EU) 2016/679 bez odgode, a najkasnije devet mjeseci od primitka pritužbe. Ovaj rok iznimno se može produljiti za:

(a) osam tjedana kada se podnose komentari iz članka 9. stavka 3. na sažetak ključnih pitanja ili ažurirani sažetak ključnih pitanja;

(b) vremensko razdoblje između upućivanja iz članka 26.a i odluke Odbora;

(c) razdoblje bilo kakvog produljenja koje dopušta Odbor u skladu s člankom 26.a stavkom 3.

(Ovime se zamjenjuje amandman 114.)

Or. en

Obrazloženje

Dodaje se pojašnjenje da se rok od devet mjeseci za nacrt odluke iz članka 4. stavka 1.b odnosi i na postupke po službenoj dužnosti.

Amandman 306
Petar Vitanov

Prijedlog uredbe
Članak 5.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	Članak 5.a
	Postupak po službenoj dužnosti
	1. Vodeće nadzorno tijelo može spojiti i razdvojiti predmete ili otvoriti istrage po službenoj dužnosti u skladu s nacionalnim postupovnim pravom, u onoj mjeri u kojoj to ne ugrožava prava stranaka ni postupovna pravila za postupke koji se temelje na pritužbama u postupcima povezanima s istim predmetom.
	2. Svako predmetno nadzorno tijelo može zatražiti postupak po službenoj dužnosti podnošenjem pisanog zahtjeva vodećem nadzornom tijelu. Zahtjev sadržava barem:
	(a) izjavu da se radi o predmetnom nadzornom tijelu;
	(b) sažetak ključnih pitanja u skladu s člankom 9.
	3. U roku od tri tjedna, pretpostavljeno vodeće nadzorno tijelo:
	(a) obavještava predmetno nadzorno tijelo da je pokrenulo postupak po službenoj dužnosti; ili
	(b) obavještava predmetno nadzorno tijelo da se članak 56. stavak 2. Uredbe (EU) 2016/679 primjenjuje na taj predmet i da u skladu s člankom 56. stavkom 3. Uredbe (EU) 2016/679 vodeće nadzorno tijelo ne namjerava rješavati predmet; ili
	(c) odbacuje zahtjev ako smatra da nije vodeće nadzorno tijelo ili da nema kršenja Uredbe (EU) 2016/679 prima facie.
	U predmetu iz točke (a) ovog stavka predmetno nadzorno tijelo može vodećem nadzornom tijelu podnijeti nacrt odluke.
	U predmetu iz točke (c) ovog stavka, predmetno nadzorno tijelo može ponovno podnijeti izmijenjeni zahtjev za postupak

	po službenoj dužnosti ili zatražiti od Odbora donošenje odluke o otvaranju postupka u skladu s člankom 26.a stavkom 1.

Or. en

Amandman 307
Clare Daly

Prijedlog uredbe
Članak 6.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Članak 6.	***Briše se.***
Prijevodi	
1. Nadzorno tijelo kojem je pritužba podnesena zaduženo je za sljedeće:	
(a) prevođenje pritužbi i stajališta podnositelja pritužbi na jezik koji koristi vodeće nadzorno tijelo za potrebe istrage;	
(b) prijevod dokumenata koje je dostavilo vodeće nadzorno tijelo na jezik koji se koristi za komunikaciju s podnositeljem pritužbe ako je te dokumente potrebno dostaviti podnositelju pritužbe u skladu s ovom Uredbom ili Uredbom (EU) 2016/679.	
2. U svojem poslovniku Odbor utvrđuje postupak za prijevod primjedbi ili relevantnih i obrazloženih prigovora koje su izrazila predmetna nadzorna tijela na jeziku različitom od jezika koji koristi vodeće nadzorno tijelo za potrebe istrage.	

Or. en

Amandman 308
Yana Toom

Prijedlog uredbe
Članak 6. – stavak 1.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	1 a. Nadzorno tijelo može osigurati automatizirane i neslužbene prijevode.

Or. en

Amandman 309
Petar Vitanov

Prijedlog uredbe
Članak 7. – naslov

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Suradnja između nadzornih tijela	Suradnja između nadzornih tijela ***i drugih nadzornih tijela***

Or. en

Amandman 310
Beata Kempa

Prijedlog uredbe
Članak 7. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Odredbe iz ovog odjeljka odnose se na odnose između nadzornih tijela i nisu predviđene za dodjeljivanje prava pojedincima ili strankama pod istragom.	Odredbe iz ovog odjeljka odnose se na odnose između nadzornih tijela i nisu predviđene za dodjeljivanje prava pojedincima ili strankama pod istragom. ***Postupak bi trebao odražavati duh zajedničkog razumijevanja i povjerenja među strankama. Istodobno, postupkom se ne bi trebala kršiti Uredba (EU) 2016/679, posebno struktura za rješavanje sporova na jednom mjestu i nadležnosti vodećeg nadzornog tijela.***

Or. pl

Amandman 311
Sergey Lagodinsky
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Članak 7. – stavak 2.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	Nadzorna tijela nastoje priopćiti informacije dobivene u kontekstu postupaka navedenih u ovoj Uredbi nacionalnim nadzornim tijelima i nadzornim tijelima Unije nadležnim za zaštitu podataka i druga područja, među ostalim tijelima za tržišno natjecanje, financijske usluge, energiju, telekomunikacije i zaštitu potrošača, ako informacije smatraju relevantnima za zadaće i dužnosti tih tijela. *(Ovime se zamjenjuje amandman 117.)*

Or. en

Obrazloženje

Promjena teksta kako bi se omogućilo uključivanje Europskog nadzornika za zaštitu podataka i drugih nacionalnih vrsta tijela za zaštitu podatka (npr. strukture za zaštitu podataka za crkve, parlamente, sudove).

Amandman 312
Petar Vitanov

Prijedlog uredbe
Članak 8. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Vodeće nadzorno tijelo ***redovito obavješćuje druga predmetna nadzorna tijela o istrazi i u najkraćem roku dostavlja*** drugim predmetnim nadzornim tijelima ***sve*** relevantne informacije ***kad postanu dostupne***.	1. Vodeće nadzorno tijelo ***osigurava*** drugim predmetnim nadzornim tijelima ***trenutni, neograničeni i kontinuirani daljinski pristup cjelokupnom zajedničkom spisu predmeta i uključuje u zajednički spis predmeta sve dokumente, podneske, komunikacije, protokole, dokaze ili druge*** relevantne informacije ***povezane s predmetom najkasnije tjedan***

dana od njihove izrade ili primitka.

Or. en

Amandman 313
Sergey Lagodinsky
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Članak 8. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Vodeće nadzorno tijelo ***redovito obavješćuje druga predmetna nadzorna tijela o istrazi i u najkraćem roku dostavlja*** drugim predmetnim nadzornim tijelima ***sve relevantne*** informacije ***kad postanu dostupne***.	1. Vodeće nadzorno tijelo ***osigurava*** drugim predmetnim nadzornim tijelima ***trenutni, neograničeni i kontinuirani daljinski pristup cjelokupnom zajedničkom spisu predmeta i uključuje u zajednički spis predmeta sve dokumente, podneske, komunikacije, protokole, dokaze ili druge*** informacije ***povezane s predmetom najkasnije tjedan dana od njihove izrade ili primitka***. *(Ovime se zamjenjuje amandman 119.)*

Or. en

Obrazloženje

Iz prethodne verzije izbrisan je pristup neuključenih tijela i Odbora. Spisu bi trebala imati pristup samo vodeća i predmetna nadzorna tijela.

Amandman 314
Clare Daly

Prijedlog uredbe
Članak 8. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Vodeće nadzorno tijelo redovito obavješćuje druga predmetna nadzorna tijela o istrazi i ***u najkraćem roku*** dostavlja drugim predmetnim nadzornim tijelima sve relevantne informacije kad postanu	1. Vodeće nadzorno tijelo redovito obavješćuje druga predmetna nadzorna tijela o istrazi i ***bez odgode*** dostavlja drugim predmetnim nadzornim tijelima sve relevantne informacije kad postanu

dostupne.	dostupne.

Or. en

Amandman 315
Petar Vitanov

Prijedlog uredbe
Članak 8. – stavak 2. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Relevantne informacije u smislu članka 60. stavaka 1. i 3. Uredbe (EU) 2016/679 ***uključuju***, ako je primjenjivo:	2. ***Vodeće nadzorno tijelo aktivno dostavlja drugim nadzornim tijelima*** relevantne informacije u smislu članka 60. stavaka 1. i 3. Uredbe (EU) 2016/679 ***u roku od tjedan dana od primitka ili pripreme. Te informacije obuhvaćaju informacije o glavnim koracima u postupku, uključujući***, ako je primjenjivo:

Or. en

Amandman 316
Sergey Lagodinsky
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Članak 8. – stavak 2. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Relevantne informacije u smislu članka 60. stavaka 1. i 3. Uredbe (EU) 2016/679 ***uključuju***, ako je primjenjivo:	2. ***Vodeće nadzorno tijelo aktivno dostavlja drugim nadzornim tijelima*** relevantne informacije u smislu članka 60. stavaka 1. i 3. Uredbe (EU) 2016/679 ***u roku od tjedan dana od primitka ili pripreme. Te informacije obuhvaćaju informacije o glavnim koracima u postupku, uključujući***, ako je primjenjivo: *(Ovime se zamjenjuje amandman 120.)*

Or. en

Obrazloženje

Iz prethodne verzije izbrisan je pristup neuključenih tijela i Odbora. Spisu bi trebala imati pristup samo vodeća i predmetna nadzorna tijela. Dodano aktivno obavješćivanje o glavnim koracima.

Amandman 317
Clare Daly

Prijedlog uredbe
Članak 8. – stavak 2. – točka i.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
i. stajališta podnositelja pritužbe o preliminarnim nalazima;	i. stajališta podnositelja pritužbe ***o verziji preliminarnih nalaza koja nije povjerljiva i, ako je primjenjivo, druge aspekte istrage koje je podnositelj pritužbe službeno podnio u pisanom obliku***;

Or. en

Amandman 318
Petar Vitanov

Prijedlog uredbe
Članak 9. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. ***Nakon što*** vodeće nadzorno tijelo formira preliminarno stajalište o glavnim pitanjima u istrazi, izrađuje sažetak ključnih pitanja ***za potrebe suradnje na temelju članka 60. stavka 1. Uredbe (EU) 2016/679***.	1. ***Čim*** vodeće nadzorno tijelo***, ili drugo nadzorno tijelo ako je s njega prenesen slučaj,*** formira preliminarno stajalište o glavnim pitanjima u istrazi, ***za potrebe suradnje na temelju članka 60. stavka 1. Uredbe (EU) 2016/679*** izrađuje sažetak ključnih pitanja ***koja će se vjerojatno trebati utvrditi da bi se odlučilo o predmetu***.

Or. en

Amandman 319
Clare Daly

Prijedlog uredbe
Članak 9. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Nakon što vodeće nadzorno tijelo formira preliminarno stajalište o glavnim pitanjima u istrazi, izrađuje sažetak ključnih pitanja za potrebe suradnje na temelju članka 60. stavka 1. Uredbe (EU) 2016/679.	1. Nakon što vodeće nadzorno tijelo formira preliminarno stajalište o glavnim pitanjima u istrazi, izrađuje sažetak ključnih pitanja za potrebe suradnje na temelju članka 60. stavka 1. Uredbe (EU) 2016/679 ***i dostavlja ga predmetnim nadzornim tijelima***.

Or. en

Amandman 320
Petar Vitanov

Prijedlog uredbe
Članak 9. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(b) preliminarno utvrđivanje opsega istrage, posebno odredbe Uredbe (EU) 2016/679 na koje ***se odnosi*** navodna povreda ***koja će se istraživati***;	(b) preliminarno utvrđivanje opsega istrage, posebno odredbe Uredbe (EU) 2016/679 na koje ***utječe*** navodna povreda;

Or. en

Amandman 321
Petar Vitanov

Prijedlog uredbe
Članak 9. – stavak 2. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(c) ***utvrđivanje složenih pravnih i tehnoloških procjena koje su relevantne za preliminarno usmjeravanje njihove*** procjene;	(c) ***preliminarne pravne i tehnološke*** procjene;

Or. en

Amandman 322
Sergey Lagodinsky
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Članak 9. – stavak 2. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(c) ***utvrđivanje složenih pravnih i tehnoloških procjena koje su relevantne za preliminarno usmjeravanje njihove*** procjene;	(c) ***preliminarne složene pravne i tehnološke*** procjene;
	(Ovime se zamjenjuje amandman 135.)

Or. en

Obrazloženje

Sažetak ključnih pitanja trebao bi već sadržavati prvu procjenu, a ne samo popis procjena koje je potrebno provesti.

Amandman 323
Axel Voss

Prijedlog uredbe
Članak 9. – stavak 2. – točka da (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(d a) pregled odgovora svih stranaka pod istragom i stajališta podnositelja pritužbe o preliminarnim nalazima.

Or. en

Amandman 324
Petar Vitanov

Prijedlog uredbe
Članak 9. – stavak 2.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	2 a. Vodeće nadzorno tijelo bez nepotrebne odgode ažurira sažetak ključnih pitanja kako bi sadržavao sve činjenične ili pravne promjene koje se pojave tijekom postupka.

Or. en

Amandman 325
Sergey Lagodinsky
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Članak 9. – stavak 2.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	2 a. Vodeće nadzorno tijelo bez nepotrebne odgode ažurira sažetak ključnih pitanja kako bi sadržavao sve činjenične ili pravne promjene koje se pojave tijekom postupka. *(Ovime se zamjenjuje amandman 137.)*

Or. en

Obrazloženje

Radi isticanja ključnih elemenata sažetka ključnih pitanja: činjeničnog i pravnog sadržaja.

Amandman 326
Petar Vitanov

Prijedlog uredbe
Članak 9. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Predmetna nadzorna tijela mogu dostaviti primjedbe na sažetak ključnih pitanja. Te se primjedbe moraju dostaviti u roku od četiri tjedna od primitka sažetka ključnih pitanja.	3. Predmetna nadzorna tijela mogu dostaviti ***činjenične ili pravne*** primjedbe na sažetak ključnih pitanja. Te se primjedbe moraju dostaviti u roku od četiri tjedna od primitka sažetka ključnih pitanja

ili bilo kakvog ažuriranja.

Or. en

Amandman 327
Sergey Lagodinsky
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Članak 9. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Predmetna nadzorna tijela mogu dostaviti primjedbe na sažetak ključnih pitanja. Te se primjedbe moraju dostaviti u roku od četiri tjedna od primitka sažetka ključnih pitanja.	3. Predmetna nadzorna tijela mogu dostaviti ***činjenične ili pravne*** primjedbe na sažetak ključnih pitanja. Te se primjedbe moraju dostaviti u roku od četiri tjedna od primitka sažetka ključnih pitanja ***ili bilo kakvog ažuriranja***. *(Ovime se zamjenjuje amandman 139.)*

Or. en

Obrazloženje

Pojašnjenje da su obuhvaćene činjenične i pravne primjedbe.

Amandman 328
Petar Vitanov

Prijedlog uredbe
Članak 9. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. Primjedbe dostavljene u skladu sa stavkom 3. ispunjavaju sljedeće zahtjeve: ***(a) korišteni jezik dovoljno je jasan i sadržava precizne izraze koji vodećem nadzornom tijelu i, ovisno o slučaju, predmetnim nadzornim tijelima omogućuje da pripreme svoja stajališta;*** ***(b) pravni argumenti opisani su sažeto i strukturirani s obzirom na dio sažetka***	***Briše se.***

ključnih pitanja na koji se odnose;

(c) primjedbe predmetnog nadzornog tijela mogu se upotpuniti dokumentima koji mogu dopuniti primjedbe na određene točke.

Or. en

Amandman 329
Clare Daly

Prijedlog uredbe
Članak 9. – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
5. Odbor može u poslovniku utvrditi ograničenja najveće duljine primjedbi koje su predmetna nadzorna tijela podnijela na sažetak ključnih pitanja.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 330
Petar Vitanov

Prijedlog uredbe
Članak 9. – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
5. Odbor može u poslovniku utvrditi ograničenja najveće duljine primjedbi koje su predmetna nadzorna tijela podnijela na sažetak ključnih pitanja.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 331
Axel Voss

Prijedlog uredbe
Članak 9. – stavak 6.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
6. ***Slučajevi*** u ***kojima nijedno predmetno nadzorno tijelo nije podnijelo primjedbe u skladu sa stavkom 3. ovog članka smatraju se*** izvanparničnim predmetima***. U tim slučajevima*** preliminarni nalazi iz članka 14. priopćuju se strankama pod istragom u roku od devet mjeseci od isteka roka predviđenog stavkom 3. ovog članka.	6. U izvanparničnim predmetima preliminarni nalazi iz članka 14. priopćuju se strankama pod istragom u roku od devet mjeseci od isteka roka predviđenog stavkom 3. ovog članka.

Or. en

Amandman 332
Sergey Lagodinsky
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Članak 9. – stavak 6.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
6. Slučajevi u kojima nijedno predmetno nadzorno tijelo nije podnijelo primjedbe u skladu sa stavkom 3. ovog članka smatraju se izvanparničnim predmetima. U tim slučajevima ***preliminarni nalazi*** iz članka ***14. priopćuju se strankama pod istragom u roku od devet mjeseci od isteka roka predviđenog stavkom 3. ovog članka***.	6. Slučajevi u kojima nijedno predmetno nadzorno tijelo nije podnijelo primjedbe u skladu sa stavkom 3. ovog članka ***i u kojima nadzorno tijelo naznači da namjerava slijediti europsku sudsku praksu, kao i smjernice, preporuke i najbolju praksu iz stavka 2. točke (c.a)*** smatraju se izvanparničnim predmetima. U tim slučajevima ***rok za donošenje nacrta odluke*** iz članka ***4. stavka 1.b skraćuje se na tri mjeseca***. *(Ovime se zamjenjuje amandman 141.)*

Or. en

Amandman 333
Clare Daly

Prijedlog uredbe
Članak 9. – stavak 6.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
6. Slučajevi u kojima nijedno predmetno nadzorno tijelo nije podnijelo primjedbe u skladu sa stavkom 3. ovog članka smatraju se izvanparničnim predmetima. U tim slučajevima preliminarni nalazi iz članka 14. priopćuju se strankama pod istragom u roku od ***devet*** mjeseci od isteka roka predviđenog stavkom 3. ovog članka.	6. Slučajevi u kojima nijedno predmetno nadzorno tijelo nije podnijelo primjedbe u skladu sa stavkom 3. ovog članka smatraju se izvanparničnim predmetima. U tim slučajevima preliminarni nalazi iz članka 14. priopćuju se strankama pod istragom u roku od ***šest*** mjeseci od isteka roka predviđenog stavkom 3. ovog članka.

Or. en

Amandman 334
Petar Vitanov

Prijedlog uredbe
Članak 9. – stavak 6.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
6. Slučajevi u kojima nijedno predmetno nadzorno tijelo nije podnijelo primjedbe u skladu sa stavkom 3. ovog članka smatraju se izvanparničnim predmetima. U tim slučajevima preliminarni nalazi iz članka 14. priopćuju se strankama ***pod istragom*** u roku od ***devet mjeseci*** od isteka roka predviđenog stavkom 3. ovog članka.	6. Slučajevi u kojima nijedno predmetno nadzorno tijelo nije podnijelo primjedbe u skladu sa stavkom 3. ovog članka smatraju se izvanparničnim predmetima. U tim slučajevima preliminarni nalazi iz članka 14. priopćuju se strankama u roku od ***tri mjeseca*** od isteka roka predviđenog stavkom 3. ovog članka.

Or. en

Amandman 335
Petar Vitanov

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Predmetno nadzorno tijelo podnosi zahtjev vodećem nadzornom tijelu u skladu s člankom 61. Uredbe (EU)	***Briše se.***

2016/679, člankom 62. Uredbe (EU) 2016/679 ili oba, ako se nakon primjedbi predmetnih nadzornih tijela u skladu s člankom 9. stavkom 3. predmetno nadzorno tijelo ne slaže s procjenom vodećeg nadzornog tijela koja se odnosi na:

(a) opseg istrage u slučajevima koji se temelje na pritužbama, uključujući odredbe Uredbe (EU) 2016/679 na koje se odnosi navodna povreda koja će se istraživati;

(b) preliminarno usmjeravanje u odnosu na složene pravne procjene koje je utvrdilo vodeće nadzorno tijelo na temelju članka 9. stavka 2. točke (c);

(c) preliminarno usmjeravanje u odnosu na složene tehnološke procjene koje je utvrdilo vodeće nadzorno tijelo na temelju članka 9. stavka 2. točke (c).

Or. en

Amandman 336
Axel Voss

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 1. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. ***Predmetno nadzorno tijelo podnosi*** zahtjev vodećem nadzornom tijelu u skladu s člankom 61. Uredbe (EU) 2016/679, člankom 62. Uredbe (EU) 2016/679 ili oba, ako se nakon primjedbi predmetnih nadzornih tijela u skladu s člankom 9. stavkom 3. ***predmetno nadzorno tijelo*** ne ***slaže*** s procjenom vodećeg nadzornog tijela koja se odnosi na:	1. ***Predmetna nadzorna tijela podnose*** zahtjev vodećem nadzornom tijelu u skladu s člankom 61. Uredbe (EU) 2016/679, člankom 62. Uredbe (EU) 2016/679 ili oba, ako se nakon primjedbi predmetnih nadzornih tijela u skladu s člankom 9. stavkom 3. ***najmanje dva predmetna nadzorna tijela*** ne ***slažu*** s procjenom vodećeg nadzornog tijela koja se odnosi na:

Or. en

Amandman 337
Clare Daly

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 1. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Predmetno nadzorno tijelo ***podnosi*** zahtjev vodećem nadzornom tijelu u skladu s člankom 61. Uredbe (EU) 2016/679, člankom 62. Uredbe (EU) 2016/679 ili oba, ako se nakon primjedbi predmetnih nadzornih tijela u skladu s člankom 9. stavkom 3. predmetno nadzorno tijelo ne slaže s procjenom vodećeg nadzornog tijela koja se odnosi na:	1. Predmetno nadzorno tijelo ***može podnijeti*** zahtjev vodećem nadzornom tijelu u skladu s člankom 61. Uredbe (EU) 2016/679, člankom 62. Uredbe (EU) 2016/679 ili oba, ako se nakon primjedbi predmetnih nadzornih tijela u skladu s člankom 9. stavkom 3. predmetno nadzorno tijelo ne slaže s procjenom vodećeg nadzornog tijela koja se odnosi na:

Or. en

Amandman 338
Clare Daly

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 1. – točka ca (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(c a) preliminarno utvrđivanje moguće korektivne mjere ili mjera.

Or. en

Amandman 339
Petar Vitanov

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Zahtjev iz stavka 1. podnosi se u roku od dva mjeseca od isteka roka iz članka 9. stavka 3.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 340
Sergey Lagodinsky
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Vodeće nadzorno tijelo surađuje s predmetnim nadzornim tijelima na temelju njihovih primjedbi na sažetak ključnih pitanja i, prema potrebi, kao odgovor na zahtjeve iz članaka 61. i 62. Uredbe (EU) 2016/679, radi postizanja konsenzusa. Konsenzus se koristi kao temelj za nastavak istrage vodećeg nadzornog tijela i izradu preliminarnih nalaza ***ili, ako je primjenjivo, dostavu obrazloženja nadzornom tijelu kojem je pritužba podnesena za potrebe članka 11. stavka 2***.	3. ***U slučajevima koji nisu obuhvaćeni člankom 9. stavkom 6. ove Uredbe,*** vodeće nadzorno tijelo surađuje s predmetnim nadzornim tijelima na temelju njihovih primjedbi na sažetak ključnih pitanja i, prema potrebi, kao odgovor na zahtjeve iz članaka 61. i 62. Uredbe (EU) 2016/679, radi postizanja konsenzusa. Konsenzus se koristi kao temelj za nastavak istrage vodećeg nadzornog tijela i izradu preliminarnih nalaza.

Or. en

Obrazloženje

Pojašnjenje kako bi se postupak postizanja konsenzusa iz članka 10. razlikovao od izvanparničnih predmeta u smislu članka 9. stavka 6. Briše se upućivanje na članak 11. jer je izbrisan.

Amandman 341
Petar Vitanov

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Vodeće nadzorno tijelo surađuje s predmetnim nadzornim tijelima na temelju njihovih primjedbi na sažetak ključnih pitanja i, prema potrebi, kao odgovor na zahtjeve iz članaka 61. i 62. Uredbe (EU) 2016/679, radi postizanja konsenzusa.	3. ***U slučajevima koji nisu obuhvaćeni člankom 9. stavkom 6. ove Uredbe,*** vodeće nadzorno tijelo surađuje s predmetnim nadzornim tijelima na temelju njihovih primjedbi na sažetak ključnih pitanja i, prema potrebi, kao odgovor na

Konsenzus se koristi kao temelj za nastavak istrage vodećeg nadzornog tijela i izradu preliminarnih nalaza ***ili, ako je primjenjivo, dostavu obrazloženja nadzornom tijelu kojem je pritužba podnesena za potrebe članka 11. stavka 2***.	zahtjeve iz članaka 61. i 62. Uredbe (EU) 2016/679, radi postizanja konsenzusa. Konsenzus se koristi kao temelj za nastavak istrage vodećeg nadzornog tijela i izradu preliminarnih nalaza.

Or. en

Amandman 342
Axel Voss

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Vodeće nadzorno tijelo surađuje s predmetnim nadzornim tijelima na temelju njihovih primjedbi na sažetak ključnih pitanja i, prema potrebi, kao odgovor na zahtjeve iz članaka 61. i 62. Uredbe (EU) 2016/679, radi postizanja konsenzusa. Konsenzus se koristi kao temelj za nastavak istrage vodećeg nadzornog tijela i izradu preliminarnih nalaza ili, ako je primjenjivo, dostavu obrazloženja nadzornom tijelu kojem je pritužba podnesena za potrebe članka 11. stavka 2.	3. Vodeće nadzorno tijelo ***pojačano*** surađuje s predmetnim nadzornim tijelima na temelju njihovih primjedbi na sažetak ključnih pitanja i, prema potrebi, kao odgovor na zahtjeve iz članaka 61. i 62. Uredbe (EU) 2016/679, radi postizanja konsenzusa. Konsenzus se koristi kao temelj za nastavak istrage vodećeg nadzornog tijela i izradu preliminarnih nalaza ili, ako je primjenjivo, dostavu obrazloženja nadzornom tijelu kojem je pritužba podnesena za potrebe članka 11. stavka 2.

Or. en

Amandman 343
Clare Daly

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 3.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	3 a. Ako se u istrazi koja se temelji na pritužbi ne postigne konsenzus između vodećeg nadzornog tijela i jednog ili više predmetnih nadzornih tijela o predmetima

	iz članka 9. stavka 2. točke (b), vodeće nadzorno tijelo ili jedno od predmetnih nadzornih tijela može zatražiti hitnu obvezujuću odluku Odbora u skladu s člankom 66. stavkom 3. Uredbe (EU) 2016/679 bez podnošenja zahtjeva iz članka 61. ili 62. Uredbe (EU) 2016/679. U tom se slučaju smatra da su ispunjeni uvjeti za podnošenje zahtjeva za hitnu obvezujuću odluku na temelju članka 66. stavka 3. Uredbe (EU) 2016/679.

Or. en

Amandman 344
Clare Daly

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. Ako se u istrazi koja se temelji na pritužbi ne postigne konsenzus između vodećeg nadzornog tijela i jednog ili više predmetnih nadzornih tijela o ***predmetu*** iz članka 9. stavka 2. ***točke (b) ove Uredbe***, vodeće nadzorno tijelo zahtijeva hitnu obvezujuću odluku Odbora u skladu s člankom 66. stavkom 3. Uredbe (EU) 2016/679. U tom se slučaju smatra da su ispunjeni uvjeti za podnošenje zahtjeva za hitnu obvezujuću odluku na temelju članka 66. stavka 3. Uredbe (EU) 2016/679.	4. Ako se u istrazi koja se temelji na pritužbi ***i na temelju postupka utvrđenog stavkom 3. ovog članka*** ne postigne konsenzus između vodećeg nadzornog tijela i jednog ili više predmetnih nadzornih tijela o ***predmetima*** iz članka 9. stavka 2., vodeće nadzorno tijelo ***ili jedno od predmetnih nadzornih tijela*** zahtijeva hitnu obvezujuću odluku Odbora u skladu s člankom 66. stavkom 3. Uredbe (EU) 2016/679. U tom se slučaju smatra da su ispunjeni uvjeti za podnošenje zahtjeva za hitnu obvezujuću odluku na temelju članka 66. stavka 3. Uredbe (EU) 2016/679.

Or. en

Amandman 345
Sergey Lagodinsky
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe

Članak 10. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. Ako se u ***istrazi koja se temelji na pritužbi*** ne postigne konsenzus između vodećeg nadzornog tijela i jednog ili više predmetnih nadzornih tijela o ***predmetu*** iz članka 9. stavka 2. ***točke (b) ove Uredbe***, vodeće nadzorno tijelo ***zahtijeva hitnu obvezujuću odluku Odbora*** u skladu s člankom ***66.*** stavkom ***3. Uredbe (EU) 2016/679***. ***U tom se slučaju smatra da su ispunjeni uvjeti za podnošenje zahtjeva za hitnu obvezujuću odluku na temelju članka 66. stavka 3. Uredbe (EU) 2016/679.***	4. Ako se u ***roku od četiri tjedna nakon isteka roka za dostavljanje primjedbi*** ne postigne konsenzus između vodećeg nadzornog tijela i jednog ili više predmetnih nadzornih tijela o ***predmetima*** iz članka 9. stavka 2., vodeće nadzorno tijelo ***ili predmetno nadzorno tijelo može zatražiti donošenje postupovne odluke*** u skladu s člankom ***26.a*** stavkom ***1***.

(Ovime se zamjenjuje amandman 144.)

Or. en

Obrazloženje

Dodan rok od četiri tjedna radi pojašnjenja postupka.

Amandman 346
Petar Vitanov

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. Ako se u ***istrazi koja se temelji na pritužbi*** ne postigne konsenzus između vodećeg nadzornog tijela i jednog ili više predmetnih nadzornih tijela o ***predmetu*** iz članka 9. stavka 2. ***točke (b) ove Uredbe***, vodeće nadzorno tijelo ***zahtijeva hitnu obvezujuću odluku Odbora*** u skladu s člankom ***66.*** stavkom ***3. Uredbe (EU) 2016/679***. ***U tom se slučaju smatra da su ispunjeni uvjeti za podnošenje zahtjeva za hitnu obvezujuću odluku na temelju članka 66. stavka 3. Uredbe (EU) 2016/679.***	4. Ako se u ***roku od četiri tjedna nakon isteka roka za dostavljanje primjedbi*** ne postigne konsenzus između vodećeg nadzornog tijela i jednog ili više predmetnih nadzornih tijela o ***predmetima*** iz članka 9. stavka 2., vodeće nadzorno tijelo ***ili predmetno nadzorno tijelo može zatražiti donošenje postupovne odluke*** u skladu s člankom ***26.a*** stavkom ***1***.

Or. en

Amandman 347
Axel Voss

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. Ako se u istrazi koja se temelji na pritužbi ne postigne konsenzus između vodećeg nadzornog tijela i ***jednog ili više*** predmetnih nadzornih tijela o predmetu iz članka 9. stavka 2. točke (b) ove Uredbe, vodeće nadzorno tijelo zahtijeva hitnu obvezujuću odluku Odbora u skladu s člankom 66. stavkom 3. Uredbe (EU) 2016/679. U tom se slučaju smatra da su ispunjeni uvjeti za podnošenje zahtjeva za hitnu obvezujuću odluku na temelju članka 66. stavka 3. Uredbe (EU) 2016/679.	4. Ako se u istrazi koja se temelji na pritužbi ne postigne konsenzus između vodećeg nadzornog tijela i ***najmanje dvaju*** predmetnih nadzornih tijela o predmetu iz članka 9. stavka 2. točke (b) ove Uredbe, vodeće nadzorno tijelo zahtijeva hitnu obvezujuću odluku Odbora u skladu s člankom 66. stavkom 3. Uredbe (EU) 2016/679. U tom se slučaju smatra da su ispunjeni uvjeti za podnošenje zahtjeva za hitnu obvezujuću odluku na temelju članka 66. stavka 3. Uredbe (EU) 2016/679.

Or. en

Amandman 348
Clare Daly

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 5. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
5. ***Pri podnošenju*** zahtjeva za hitnu obvezujuću odluku Odbora u skladu sa stavkom 4. ovog članka, vodeće nadzorno tijelo dostavlja sve od navedenog:	5. ***Nakon podnošenja*** zahtjeva za hitnu obvezujuću odluku Odbora u skladu sa stavkom 4. ovog članka, vodeće nadzorno tijelo dostavlja sve od navedenog:

Or. en

Amandman 349

Petar Vitanov

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 5. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
5. Pri podnošenju zahtjeva ***za hitnu obvezujuću odluku*** Odbora u skladu ***sa*** stavkom ***4. ovog članka***, ***vodeće*** nadzorno tijelo dostavlja sve od navedenog:	5. Pri podnošenju zahtjeva za ***donošenje postupovne odluke*** Odbora u skladu ***s člankom 26.a*** stavkom ***1.***, nadzorno tijelo ***koje podnosi zahtjev*** dostavlja sve od navedenog:

Or. en

Amandman 350
Sergey Lagodinsky
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 5. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
5. Pri podnošenju zahtjeva ***za hitnu obvezujuću odluku Odbora*** u skladu ***sa*** stavkom ***4. ovog članka***, ***vodeće*** nadzorno tijelo dostavlja sve od navedenog:	5. Pri podnošenju zahtjeva za ***donošenje postupovne odluke*** u skladu ***s člankom 26.a*** stavkom ***1.***, nadzorno tijelo ***koje podnosi zahtjev*** dostavlja sve od navedenog: *(Ovime se zamjenjuje amandman 145.)*

Or. en

Obrazloženje

Usklađivanje s izmjenom stavka 4.

Amandman 351
Petar Vitanov

Prijedlog uredbe
Članak 10. –stavak 5. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*

(a) ***dokumente*** iz članka 9. stavka 2. ***točaka (a) i (b)***;	(a) ***relevantne informacije*** iz članka 9. stavka 2.;

Or. en

Amandman 352
Axel Voss

Prijedlog uredbe
Članak 10. –stavak 5. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(a) dokumente iz članka 9. stavka 2. ***točaka (a) i (b)***;	(a) dokumente iz članka 9. stavka 2.;

Or. en

Amandman 353
Clare Daly

Prijedlog uredbe
Članak 10. –stavak 5. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(a) dokumente iz članka 9. stavka 2. ***točaka (a) i (b)***;	(a) dokumente iz članka 9. stavka 2.;

Or. en

Amandman 354
Axel Voss

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 5. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(b) primjedbe ***predmetnog nadzornog*** tijela u kojima je izraženo neslaganje s preliminarnim utvrđivanjem opsega istrage vodećeg nadzornog tijela.	(b) primjedbe ***predmetnih nadzornih*** tijela u kojima je izraženo neslaganje s preliminarnim utvrđivanjem opsega istrage vodećeg nadzornog tijela.

Or. en

Amandman 355
Petar Vitanov

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 5. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(b) primjedbe predmetnog nadzornog tijela u kojima je izraženo neslaganje s ***preliminarnim utvrđivanjem opsega istrage*** vodećeg nadzornog tijela.	(b) primjedbe predmetnog nadzornog tijela u kojima je izraženo neslaganje s ***činjeničnim ili pravnim aspektima sažetka ključnih pitanja*** vodećeg nadzornog tijela.

Or. en

Amandman 356
Clare Daly

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 5.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	5 a. Odbor može zatražiti da vodeće nadzorno tijelo dostavi druge dokumente i informacije kad to smatra prikladnim u određenom predmetu.

Or. en

Amandman 357
Sergey Lagodinsky
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 6.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
6. Odbor donosi hitnu obvezujuću odluku o ***opsegu istrage*** na temelju ***primjedbi predmetnih nadzornih tijela i***	6. Odbor donosi hitnu obvezujuću odluku o ***sažetku ključnih pitanja u skladu s člankom 26.a*** na temelju ***svih primljenih***

stajališta vodećeg nadzornog tijela o tim primjedbama.	***dokumenata***.
	(Ovime se zamjenjuje amandman 148.)

Or. en

Obrazloženje

Ispravno upućivanje na nove odredbe o postupovnim odlukama koje donosi Odbor.

Amandman 358
Clare Daly

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 6.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
6. Odbor donosi hitnu obvezujuću odluku o opsegu istrage na temelju primjedbi predmetnih nadzornih tijela i stajališta vodećeg nadzornog tijela o tim primjedbama.	6. Odbor donosi hitnu obvezujuću odluku o opsegu istrage na temelju ***svih primljenih dokumenata,*** primjedbi predmetnih nadzornih tijela i stajališta vodećeg nadzornog tijela o tim primjedbama.

Or. en

Amandman 359
Petar Vitanov

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 6.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
6. Odbor donosi ***hitnu obvezujuću odluku o opsegu istrage*** na temelju ***primjedbi predmetnih nadzornih tijela i stajališta vodećeg nadzornog tijela o tim primjedbama***.	6. Odbor donosi ***postupovnu odluku u skladu s člankom 26.a stavkom 1. u vezi sa sažetkom ključnih pitanja*** na temelju ***relevantne komunikacije o sažetku ključnih pitanja, uključujući primjedbe i odgovore te druge relevantne dokumente***.

Or. en

Amandman 360
Axel Voss

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 6.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
6. Odbor donosi hitnu obvezujuću odluku ***o opsegu*** istrage na temelju primjedbi predmetnih nadzornih tijela i stajališta vodećeg nadzornog tijela o tim primjedbama.	6. Odbor donosi hitnu obvezujuću odluku***, strogo ograničenu na opseg*** istrage**,** na temelju primjedbi predmetnih nadzornih tijela i stajališta vodećeg nadzornog tijela o tim primjedbama.

Or. en

Amandman 361
Petar Vitanov

Prijedlog uredbe
Poglavlje III. – odjeljak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
[...]	***Briše se.***

Or. en

Amandman 362
Petar Vitanov

Prijedlog uredbe
Članak 11.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Članak 11.	***Briše se.***
Saslušanje podnositelja pritužbe prije potpunog ili djelomičnog odbacivanja pritužbe	
1. Nakon postupka predviđenog u člancima 9. i 10. vodeće nadzorno tijelo dostavlja nadzornom tijelu kojem je pritužba podnesena razloge za svoje preliminarno stajalište da pritužbu treba	

potpuno ili djelomično odbaciti.

2. Nadzorno tijelo kojem je pritužba podnesena obavješćuje podnositelja pritužbe o razlozima namjeravanog potpunog ili djelomičnog odbacivanja pritužbe i određuje rok u kojem podnositelj pritužbe može pisanim putem iznijeti svoja stajališta. Rok ne smije biti kraći od tri tjedna. Nadzorno tijelo kojem je pritužba podnesena obavješćuje podnositelja pritužbe o posljedicama neiznošenja stajališta.

3. Ako podnositelj pritužbe ne iznese stajališta u roku koji utvrdi nadzorno tijelo kojem je pritužba podnesena, pritužba će se smatrati povučenom.

4. Podnositelj pritužbe može zatražiti uvid u verziju dokumenata koja nije povjerljiva na kojima se temelji predloženo odbacivanje pritužbe.

5. Ako podnositelj pritužbe iznese svoja stajališta u roku koji je utvrdilo nadzorno tijelo kojem je pritužba podnesena, a stajališta ne utječu na preliminarno stajalište da pritužbu treba potpuno ili djelomično odbaciti, nadzorno tijelo kojem je pritužba podnesena priprema nacrt odluke u skladu s člankom 60. stavkom 3. Uredbe (EU) 2016/679 koji vodeće nadzorno tijelo dostavlja ostalim predmetnim nadzornim tijelima u skladu s člankom 60. stavkom 3. Uredbe (EU) 2016/679.

Or. en

Amandman 363
Clare Daly

Prijedlog uredbe
Članak 11. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Nakon postupka predviđenog u	1. Nakon postupka predviđenog u

člancima 9. i 10. vodeće nadzorno tijelo dostavlja nadzornom tijelu kojem je pritužba podnesena razloge za svoje preliminarno stajalište da pritužbu treba potpuno ili djelomično odbaciti.	člancima 9. i 10. vodeće nadzorno tijelo dostavlja nadzornom tijelu kojem je pritužba podnesena ***i predmetnim nadzornim tijelima*** razloge za svoje preliminarno stajalište da pritužbu treba potpuno ili djelomično odbaciti ***te ih poziva da dostave svoja mišljenja najkasnije tjedan dana nakon primitka***.

Or. en

Amandman 364
Clare Daly

Prijedlog uredbe
Članak 11. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Nadzorno tijelo kojem je pritužba podnesena obavješćuje podnositelja pritužbe o razlozima namjeravanog potpunog ili djelomičnog odbacivanja pritužbe i određuje rok u kojem podnositelj pritužbe može pisanim putem iznijeti svoja stajališta. Rok ne smije biti kraći od tri tjedna. Nadzorno tijelo kojem je pritužba podnesena obavješćuje podnositelja pritužbe o posljedicama neiznošenja stajališta.	2. Nadzorno tijelo kojem je pritužba podnesena obavješćuje podnositelja pritužbe o razlozima namjeravanog potpunog ili djelomičnog odbacivanja pritužbe i određuje rok u kojem podnositelj pritužbe može pisanim putem iznijeti svoja stajališta. Rok ne smije biti kraći od tri tjedna ***od trenutka kad podnositelj pritužbe od nadzornog tijela kojem je pritužba podnesena primi obavijest o namjeri potpunog ili djelomičnog odbacivanja pritužbe***. Nadzorno tijelo kojem je pritužba podnesena obavješćuje podnositelja pritužbe o posljedicama neiznošenja stajališta.

Or. en

Amandman 365
Clare Daly

Prijedlog uredbe
Članak 11. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*

3. Ako podnositelj pritužbe ne iznese stajališta u roku koji utvrdi nadzorno tijelo kojem je pritužba podnesena, pritužba će se ***smatrati povučenom***.	3. Ako podnositelj pritužbe ne iznese stajališta u roku koji utvrdi nadzorno tijelo kojem je pritužba podnesena, pritužba ***će biti zaključena i donijet*** će se ***odluka u skladu s člankom 60. stavcima 3. i 8. Uredbe (EU) 2016/679***.

Or. en

Amandman 366
Beata Kempa

Prijedlog uredbe
Članak 11. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. Podnositelj pritužbe može zatražiti uvid u verziju dokumenata koja nije povjerljiva na kojima se temelji predloženo odbacivanje pritužbe.	4. Podnositelj pritužbe može zatražiti uvid u verziju dokumenata koja nije povjerljiva na kojima se temelji predloženo odbacivanje pritužbe. ***Suglasnost za to može se dati tek nakon što podnositelj pritužbe potpiše izjavu o povjerljivosti. Nadzorno tijelo države članice može povući takvu suglasnost u bilo kojem trenutku ako utvrdi da podnositelj pritužbe primljene podatke upotrebljava u svrhe koje nisu povezane s predmetom, da na bilo koji način ne poštuje izjavu o povjerljivosti ili da je financijski ili ekonomski povezan s konkurentom tuženika.***

Or. pl

Amandman 367
Clare Daly

Prijedlog uredbe
Članak 11. – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
5. Ako podnositelj pritužbe iznese svoja stajališta u roku koji je utvrdilo	5. Ako podnositelj pritužbe iznese svoja stajališta u roku koji je utvrdilo

nadzorno tijelo kojem je pritužba podnesena, a stajališta ne utječu na preliminarno stajalište da pritužbu treba potpuno ili djelomično odbaciti, nadzorno tijelo ***kojem je pritužba podnesena*** priprema nacrt odluke u skladu s člankom 60. stavkom 3. Uredbe (EU) 2016/679 koji ***vodeće nadzorno tijelo*** dostavlja ostalim predmetnim nadzornim tijelima u skladu s člankom 60. stavkom 3. Uredbe (EU) 2016/679.	nadzorno tijelo kojem je pritužba podnesena, a stajališta ne utječu na preliminarno stajalište da pritužbu treba potpuno ili djelomično odbaciti, ***vodeće*** nadzorno tijelo priprema nacrt odluke u skladu s člankom 60. stavkom 3. Uredbe (EU) 2016/679 koji ***se*** dostavlja ostalim predmetnim nadzornim tijelima u skladu s člankom 60. stavkom 3. Uredbe (EU) 2016/679.

Or. en

Amandman 368
Petar Vitanov

Prijedlog uredbe
Članak 12.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Članak 12.	***Briše se.***
Revidirani nacrt rješenja kojim se prigovor potpuno ili djelomično odbacuje	
1. Ako vodeće nadzorno tijelo smatra da su u revidiranom nacrtu odluke u smislu članka 60. stavka 5. Uredbe (EU) 2016/679 navedeni elementi o kojima bi podnositelj pritužbe trebao moći iznijeti svoja stajališta, nadzorno tijelo kojem je pritužba podnesena, prije podnošenja revidiranog nacrta odluke na temelju članka 60. stavka 5. Uredbe (EU) 2016/679, podnositelju pritužbe omogućuje da iznese svoja stajališta o tim novim elementima.	
2. Nadzorno tijelo kojem je pritužba podnesena utvrdit će rok u kojem podnositelj pritužbe može iznijeti svoja stajališta.	

Or. en

Amandman 369
Petar Vitanov

Prijedlog uredbe
Članak 13.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Članak 13.	***Briše se.***
Odluka o potpunom ili djelomičnom odbacivanju pritužbe	
Pri donošenju odluke o potpunom ili djelomičnom odbacivanju pritužbe u skladu s člankom 60. stavkom 8. Uredbe (EU) 2016/679 nadzorno tijelo kojem je pritužba podnesena obavješćuje podnositelja pritužbe o pravnoj zaštiti koja mu je na raspolaganju u skladu s člankom 78. Uredbe (EU) 2016/679.	

Or. en

Amandman 370
Petar Vitanov

Prijedlog uredbe
Članak 14. – naslov

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Preliminarni nalazi i odgovor	***Preliminarne prijave*** i odgovor

Or. en

Amandman 371
Petar Vitanov

Prijedlog uredbe
Članak 14. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Ako vodeće nadzorno tijelo ***koje utvrdi povredu Uredbe (EU) 2016/679 namjerava drugim predmetnim***	1. ***Isključivo*** ako ***nadzorno tijelo u skladu s člankom 9.stavkom 2. točkom (d) planira izreći novčanu kaznu ili sankcije***

nadzornim tijelima podnijeti nacrt odluke u smislu članka 60. stavka 3. Uredbe (EU) 2016/679, ono izrađuje preliminarne nalaze.	***iz članka 83. ili 84. Uredbe (EU) 2016/679,*** vodeće nadzorno tijelo ***sastavlja preliminarnu prijavu***.

Or. en

Amandman 372
Petar Vitanov

Prijedlog uredbe
Članak 14. – stavak 2. – podstavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
U ***preliminarnim nalazima*** iscrpno se i dovoljno jasno navode optužbe kako bi se stranke ***pod istragom*** mogle upoznati s ponašanjem koje istražuje vodeće nadzorno tijelo. Posebno, moraju se jasno navesti sve činjenice i cjelokupna pravna procjena protiv stranaka pod istragom, kako bi one mogle izraziti svoja stajališta o činjenicama i pravnim zaključcima koje vodeće nadzorno tijelo ***namjerava donijeti u nacrtu odluke u smislu članka 60. stavka 3. Uredbe (EU) 2016/679 te nabrojati svi dokazi na koje se oslanja***.	U ***preliminarnoj prijavi*** iscrpno se i dovoljno jasno navode optužbe kako bi se stranke mogle upoznati s ponašanjem koje istražuje vodeće nadzorno tijelo. Posebno, moraju se jasno navesti sve činjenice***, svi dokazi na koje se oslanja*** i cjelokupna pravna procjena protiv stranaka pod istragom, kako bi one mogle izraziti svoja stajališta o činjenicama i pravnim zaključcima koje ***je donijelo*** vodeće nadzorno tijelo.

Or. en

Amandman 373
Petar Vitanov

Prijedlog uredbe
Članak 14. – stavak 2. – podstavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
U preliminarnim nalazima navode se korektivne mjere koje vodeće nadzorno tijelo ***namjerava primijeniti***.	U preliminarnim nalazima navode se korektivne mjere koje ***razmatra*** vodeće nadzorno tijelo.

Or. en

Amandman 374
Petar Vitanov

Prijedlog uredbe
Članak 14. – stavak 2. – podstavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Ako vodeće nadzorno tijelo namjerava izreći novčanu kaznu, u ***preliminarnim nalazima navodi relevantne elemente*** na koje se oslanja pri izračunu kazne. Posebno, vodeće nadzorno tijelo navodi bitne činjenice i pravna pitanja na temelju kojih se može izreći novčana kazna i elemente navedene u članku 83. stavku 2. Uredbe (EU) 2016/679, uključujući sve otegotne ili olakotne okolnosti koje će uzeti u obzir.	U ***preliminarnoj prijavi navode se relevantni elementi*** na koje se ***vodeće nadzorno tijelo*** oslanja pri izračunu kazne. Posebno, vodeće nadzorno tijelo navodi bitne činjenice i pravna pitanja na temelju kojih se može izreći novčana kazna i elemente navedene u članku 83. stavku 2. Uredbe (EU) 2016/679, uključujući sve otegotne ili olakotne okolnosti koje će uzeti u obzir.

Or. en

Amandman 375
Petar Vitanov

Prijedlog uredbe
Članak 14. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Vodeće nadzorno tijelo obavješćuje svaku ***od stranka pod istragom*** o ***preliminarnim nalazima***.	3. Vodeće nadzorno tijelo obavješćuje svaku ***stranku koja može podlijegati izvršenju korektivne ovlasti*** o ***preliminarnoj prijavi***. ***Prijava se ne dostavlja drugim strankama u postupku. Vodeće nadzorno tijelo obavještava predmetna nadzorna tijela.***

Or. en

Amandman 376
Petar Vitanov

Prijedlog uredbe
Članak 14. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. Pri obavješćivanju stranaka pod istragom o preliminarnim nalazima vodeće nadzorno tijelo utvrđuje rok unutar kojeg te stranke mogu dostaviti pisana stajališta. Vodeće nadzorno tijelo nije obvezno uzeti u obzir pisana stajališta primljena nakon isteka tog roka.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 377
Beata Kempa

Prijedlog uredbe
Članak 14. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. Pri obavješćivanju stranaka pod istragom o preliminarnim nalazima vodeće nadzorno tijelo utvrđuje rok unutar kojeg te stranke mogu dostaviti pisana stajališta. Vodeće nadzorno tijelo nije obvezno uzeti u obzir pisana stajališta primljena nakon isteka tog roka.	4. Pri obavješćivanju stranaka pod istragom o preliminarnim nalazima vodeće nadzorno tijelo utvrđuje ***razuman i prikladan*** rok unutar kojeg te stranke mogu dostaviti pisana stajališta. Vodeće nadzorno tijelo nije obvezno uzeti u obzir pisana stajališta primljena nakon isteka tog roka. ***Rok ne smije biti diskriminirajući ni za jednu stranku.***

Or. pl

Amandman 378
Axel Voss

Prijedlog uredbe
Članak 14. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. Pri obavješćivanju stranaka pod istragom o preliminarnim nalazima vodeće	4. Pri obavješćivanju stranaka pod istragom o preliminarnim nalazima vodeće

nadzorno tijelo utvrđuje rok unutar kojeg te stranke mogu dostaviti pisana stajališta. Vodeće nadzorno tijelo nije obvezno uzeti u obzir ***pisana stajališta primljena nakon isteka tog roka***.	nadzorno tijelo utvrđuje ***razmjeran*** rok unutar kojeg te stranke mogu dostaviti pisana stajališta. Vodeće nadzorno tijelo ***može primiti dodatna pisana stajališta od stranaka pod istragom nakon isteka tog roka, ali ih*** nije obvezno uzeti u obzir.

Or. en

Amandman 379
Clare Daly

Prijedlog uredbe
Članak 14. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. Pri obavješćivanju stranaka pod istragom o preliminarnim nalazima vodeće nadzorno tijelo utvrđuje rok unutar kojeg te stranke mogu dostaviti pisana stajališta. Vodeće nadzorno tijelo nije obvezno uzeti u obzir pisana stajališta primljena nakon isteka tog roka.	4. Pri obavješćivanju stranaka pod istragom o preliminarnim nalazima vodeće nadzorno tijelo utvrđuje rok ***od četiri tjedna*** unutar kojeg te stranke mogu dostaviti pisana stajališta. Vodeće nadzorno tijelo nije obvezno uzeti u obzir pisana stajališta primljena nakon isteka tog roka.

Or. en

Amandman 380
Petar Vitanov

Prijedlog uredbe
Članak 14. – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
5. Pri obavješćivanju stranaka pod istragom o preliminarnim nalazima vodeće nadzorno tijelo tim strankama omogućuje uvid u upravni spis u skladu s člankom 20.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 381
Petar Vitanov

Prijedlog uredbe
Članak 14. – stavak 6.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
6. Stranke ***pod istragom*** mogu u pisanom odgovoru na preliminarne nalaze iznijeti sve činjenice i pravne argumente koji su im poznati, a koji su relevantni za njihovu obranu od optužbi vodećeg nadzornog tijela. One prilažu sve bitne dokumente kao dokaz navedenim činjenicama. Vodeće nadzorno tijelo u nacrtu odluke bavi se samo optužbama, uključujući činjenice i pravnu procjenu koja se temelji na tim činjenicama, za koje je strankama ***pod istragom*** dana mogućnost očitovanja.	6. Stranke mogu u pisanom odgovoru na preliminarne nalaze iznijeti sve činjenice i pravne argumente koji su im poznati, a koji su relevantni za njihovu obranu od optužbi vodećeg nadzornog tijela. One prilažu sve bitne dokumente kao dokaz navedenim činjenicama. Vodeće nadzorno tijelo u nacrtu odluke bavi se samo optužbama, uključujući činjenice i pravnu procjenu koja se temelji na tim činjenicama, za koje je strankama dana mogućnost očitovanja. ***Stranke pod istragom mogu odgovoriti na preliminarnu prijavu u razumnom roku koji ne premašuje četiri tjedna.***

Or. en

Amandman 382
Petar Vitanov

Prijedlog uredbe
Članak 14. – stavak 6.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	6 a. Rok iz članka 4. stavka 1.b produljuje se za osam tjedana ako vodeće nadzorno tijelo podnese preliminarnu prijavu tijekom postupka.

Or. en

Amandman 383
Petar Vitanov

Prijedlog uredbe

Članak 14.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	Članak 14.a
	Minimalni zahtjevi u pogledu odluka
	1. Ne dovodeći u pitanje dodatne zahtjeve u skladu s nacionalnim pravom, svaki nacrt odluke ili konačna odluka iz članka 60. stavaka 3. i 5. ili od 7. do 9. Uredbe (EU) 2016/679 donosi se u pisanom obliku, korištenjem kratkog, jezgrovitog, transparentnog, razumljivog formata te jasnog i jednostavnog jezika. Sastavlja se na nepristran način, uzimajući u obzir različite dokaze i stajališta stranaka, a sadržava najmanje sljedeće elemente:
	(a) naziv nadzornog tijela koje je donijelo odluku;
	(b) datum odluke;
	(c) nepristran sažetak relevantnih činjenica u predmetu i njihov izvor;
	(d) pravnu osnovu za odluku;
	(e) izvršene korektivne ovlasti, kazne ili druge mjere; i
	(f) informacije o pravu na učinkovit pravni lijek u skladu s člankom 78. Uredbe (EU) 2016/679 i svim primjenjivim nacionalnim postupovnim pravom.
	2. U slučaju kada pravno obvezujuću odluku mora donijeti nadzorno tijelo kojem je pritužba podnesena u skladu s člankom 60. stavkom 8. ili 9. Uredbe (EU) 2016/679, vodeće nadzorno tijelo osigurava da odluka sadržava sve potrebne elemente u skladu s primjenjivim nacionalnim pravom predmetnog nadzornog tijela kojem je pritužba podnesena. Nadzorno tijelo kojem je pritužba podnesena pomaže vodećem nadzornom tijelu da izradi nacrt odluke.
	3. Informacije dostavljene strankama u skladu s člankom 60. stavcima od 7. do 9.

	Uredbe (EU) 2016/679 uključuju presliku pravno obvezujuće odluke.
	4. Nadzorna tijela moraju objaviti sve pravno obvezujuće odluke koje donesu bez nepotrebne odgode, a najkasnije tri mjeseca nakon njihova donošenja, osim ako nove odluke bitno ne odstupaju od prethodno objavljenih odluka. U skladu s primjenjivim nacionalnim pravom, nadzorna tijela i Odbor mogu redigirati imena i nazive stranaka, sve druge informacije koje mogu omogućiti identifikaciju stranaka i sve druge informacije koje su zaštićene prema primjenjivom pravu.

Or. en

Amandman 384
Petar Vitanov

Prijedlog uredbe
Članak 15.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Članak 15.	***Briše se.***
Prosljeđivanje preliminarnih nalaza podnositeljima pritužbi	
1. Ako vodeće nadzorno tijelo objavi preliminarne nalaze koji se odnose na pitanje za koje je zaprimilo pritužbu, nadzorno tijelo kojem je pritužba podnesena dostavlja podnositelju pritužbe verziju preliminarnih nalaza koja nije povjerljiva i utvrđuje rok unutar kojeg podnositelj pritužbe može u pisanom obliku izraziti stajališta.	
2. Stavak 1. primjenjuje se i kad nadzorno tijelo, prema potrebi, obrađuje više pritužbi zajedno, dijeli pritužbe na više dijelova ili na drugi način koristi svoje diskrecijsko pravo u vezi s opsegom istrage kako je navedeno u preliminarnim nalazima.	

3. Ako vodeće nadzorno tijelo smatra da se podnositelju pritužbe trebaju dostaviti dokumenti iz upravnog spisa kako bi on učinkovito iznio svoje stavove o preliminarnim nalazima, nadzorno tijelo kojem je pritužba podnesena dostavlja podnositelju pritužbe verziju tih dokumenata koja nije povjerljiva pri dostavljanju preliminarnih nalaza u skladu sa stavkom 1.

4. Podnositelju pritužbe dostavlja se verzija preliminarnih nalaza koja nije povjerljiva samo za potrebe konkretne istrage u kojoj su preliminarni nalazi doneseni.

5. Prije nego što primi verziju preliminarnih nalaza koja nije povjerljiva i sve dokumente dostavljene u skladu sa stavkom 3., podnositelj pritužbe šalje vodećem nadzornom tijelu izjavu o povjerljivosti, pri čemu se podnositelj pritužbe obvezuje da neće otkriti informacije ni procjenu iz verzije preliminarnih nalaza koja nije povjerljiva ni koristiti te zaključke u svrhe različite od konkretne istrage u okviru koje su izdani.

Or. en

Amandman 385
Axel Voss

Prijedlog uredbe
Članak 15. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Ako vodeće nadzorno tijelo objavi preliminarne nalaze koji se odnose na pitanje za koje je zaprimilo pritužbu, nadzorno tijelo kojem je pritužba podnesena dostavlja podnositelju pritužbe verziju preliminarnih nalaza koja nije povjerljiva i utvrđuje rok unutar kojeg podnositelj pritužbe može u pisanom obliku izraziti stajališta.	1. Ako vodeće nadzorno tijelo objavi preliminarne nalaze koji se odnose na pitanje za koje je zaprimilo pritužbu, nadzorno tijelo kojem je pritužba podnesena dostavlja podnositelju pritužbe verziju preliminarnih nalaza koja nije povjerljiva i utvrđuje rok unutar kojeg podnositelj pritužbe može u pisanom obliku izraziti stajališta. ***Taj je rok***

razmjeran kako bi podnositelji pritužbe imali dovoljno vremena da dostave svoj odgovor.

Or. en

Amandman 386
Clare Daly

Prijedlog uredbe
Članak 15. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Ako vodeće nadzorno tijelo objavi preliminarne nalaze koji se odnose na pitanje za koje je zaprimilo pritužbu, nadzorno tijelo kojem je pritužba podnesena dostavlja podnositelju pritužbe verziju preliminarnih nalaza koja nije povjerljiva i utvrđuje rok unutar kojeg podnositelj pritužbe može u pisanom obliku izraziti stajališta.	1. Ako vodeće nadzorno tijelo objavi preliminarne nalaze koji se odnose na pitanje za koje je zaprimilo pritužbu, nadzorno tijelo kojem je pritužba podnesena dostavlja podnositelju pritužbe verziju preliminarnih nalaza koja nije povjerljiva i utvrđuje rok ***od četiri tjedna*** unutar kojeg podnositelj pritužbe može u pisanom obliku izraziti stajališta ***i dostaviti sve relevantne dokumente ili informacije ako to bude potrebno***.

Or. en

Amandman 387
Clare Daly

Prijedlog uredbe
Članak 15. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. ***Ako*** vodeće nadzorno tijelo ***smatra*** da se podnositelju pritužbe ***trebaju dostaviti*** dokumenti iz upravnog spisa kako bi on učinkovito iznio svoje stavove o preliminarnim nalazima**,** nadzorno tijelo kojem je pritužba podnesena dostavlja podnositelju pritužbe verziju tih dokumenata koja nije povjerljiva pri dostavljanju preliminarnih nalaza u skladu	3. Vodeće nadzorno tijelo ***treba omogućiti*** da se podnositelju pritužbe ***dostave*** dokumenti iz upravnog spisa kako bi on učinkovito iznio svoje stavove o preliminarnim nalazima**.** Nadzorno tijelo kojem je pritužba podnesena dostavlja podnositelju pritužbe verziju tih dokumenata koja nije povjerljiva pri dostavljanju preliminarnih nalaza u skladu

sa stavkom 1.	sa stavkom 1.

Or. en

Amandman 388
Axel Voss

Prijedlog uredbe
Članak 15. – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
5. Prije nego što ***primi*** verziju preliminarnih nalaza koja nije povjerljiva i sve dokumente dostavljene u skladu sa stavkom 3., ***podnositelj pritužbe šalje vodećem nadzornom tijelu*** izjavu o povjerljivosti, pri čemu se podnositelj pritužbe obvezuje da neće otkriti informacije ni procjenu iz verzije preliminarnih nalaza koja nije povjerljiva ni koristiti te zaključke u svrhe različite od ***konkretne istrage*** u okviru koje su izdani.	5. Prije nego što ***dostavi*** verziju preliminarnih nalaza koja nije povjerljiva i sve dokumente dostavljene u skladu sa stavkom 3., ***nadzorno tijelo kojem je pritužba podnesena traži od podnositelja pritužbe da potpiše*** izjavu o povjerljivosti, pri čemu se podnositelj pritužbe obvezuje da neće otkriti informacije ni procjenu iz verzije preliminarnih nalaza koja nije povjerljiva ni koristiti te zaključke u svrhe različite od ***dostavljanja podnesaka u vezi s konkretnom istragom*** u okviru koje su izdani. ***Države članice navode pravne posljedice odbijanja potpisivanja ili poštovanja izjave o povjerljivosti.***

Or. en

Amandman 389
Beata Kempa

Prijedlog uredbe
Članak 15. – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
5. Prije nego što primi verziju preliminarnih nalaza koja nije povjerljiva i sve dokumente dostavljene u skladu sa stavkom 3., podnositelj pritužbe šalje vodećem nadzornom tijelu izjavu o povjerljivosti, pri čemu se podnositelj pritužbe obvezuje da neće otkriti	5. Prije nego što primi verziju preliminarnih nalaza koja nije povjerljiva i sve dokumente dostavljene u skladu sa stavkom 3., podnositelj pritužbe šalje vodećem nadzornom tijelu izjavu o povjerljivosti, pri čemu se podnositelj pritužbe obvezuje da neće otkriti

informacije ni procjenu iz verzije preliminarnih nalaza koja nije povjerljiva ni koristiti te zaključke u svrhe različite od konkretne istrage u okviru koje su izdani.	informacije ni procjenu iz verzije preliminarnih nalaza koja nije povjerljiva ni koristiti te zaključke u svrhe različite od konkretne istrage u okviru koje su izdani. ***Sve povjerljive informacije trebalo bi proslijediti tek nakon potpisivanja izjave o povjerljivosti.***

Or. pl

Amandman 390
Clare Daly

Prijedlog uredbe
Članak 15. – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
5. Prije nego što primi verziju preliminarnih nalaza koja nije povjerljiva i sve dokumente dostavljene u skladu sa stavkom 3., podnositelj pritužbe šalje ***vodećem*** nadzornom tijelu izjavu o ***povjerljivosti***, pri čemu se podnositelj pritužbe obvezuje da neće ***otkriti informacije ni procjenu iz verzije preliminarnih nalaza koja nije povjerljiva ni*** koristiti te zaključke u svrhe različite od konkretne istrage u okviru koje su izdani.	5. Prije nego što primi verziju preliminarnih nalaza koja nije povjerljiva i sve dokumente dostavljene u skladu sa stavkom 3., podnositelj pritužbe šalje nadzornom tijelu ***kojem je pritužba podnesena*** izjavu o ***povjerljivosti***, pri čemu se podnositelj pritužbe obvezuje da neće koristiti te zaključke u svrhe različite od konkretne istrage u okviru koje su izdani.

Or. en

Amandman 391
Clare Daly

Prijedlog uredbe
Članak 15.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	Članak 15.a
	Minimalni zahtjevi u pogledu odluka
	1. Ne dovodeći u pitanje dodatne zahtjeve u skladu s nacionalnim pravom, svaki

nacrt odluke ili konačna odluka iz članka 60. stavaka 3. i 5. ili od 7. do 9. Uredbe (EU) 2016/679 donosi se u pisanom obliku, korištenjem kratkog, jezgrovitog, transparentnog, razumljivog formata te jasnog i jednostavnog jezika. Sastavlja se na nepristran način, uzimajući u obzir različite dokaze i stajališta stranaka, a sadržava najmanje sljedeće elemente:

(a) naziv nadzornog tijela koje je donijelo odluku;

(b) datum odluke;

(c) sažetak relevantnih činjenica u predmetu i njihov izvor;

(d) pravnu osnovu za odluku;

(e) izvršene korektivne ovlasti, određene kazne ili druge mjere; ili

(f) informacije o pravu na učinkovit sudski pravni lijek u skladu s člankom 78. Uredbe (EU) 2016/679 i svim primjenjivim nacionalnim postupovnim pravom.

Or. en

Amandman 392
Petar Vitanov

Prijedlog uredbe
Članak 16. – naslov

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Donošenje konačne odluke	***Podnošenje nacrta odluke, revidiranih nacrta odluke i*** donošenje konačne odluke

Or. en

Amandman 393
Yana Toom

Prijedlog uredbe
Članak 17.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Članak 17.	***Briše se.***
Pravo na saslušanje u vezi s revidiranim nacrtom odluke	
1. Ako vodeće nadzorno tijelo smatra da su u revidiranom nacrtu odluke u smislu članka 60. stavka 5. Uredbe (EU) 2016/679 navedeni elementi o kojima bi stranke pod istragom trebale moći iznijeti svoja stajališta, vodeće nadzorno tijelo prije podnošenja revidiranog nacrta odluke na temelju članka 60. stavka 5. Uredbe (EU) 2016/679 strankama pod istragom omogućuje da iznesu svoja stajališta o tim novim elementima.	
2. Vodeće nadzorno tijelo određuje rok unutar kojeg stranke pod istragom mogu iznijeti stajališta.	

Or. en

Amandman 394
Axel Voss

Prijedlog uredbe
Članak 17. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Ako vodeće nadzorno tijelo smatra da su u revidiranom nacrtu odluke u smislu članka 60. stavka 5. Uredbe (EU) 2016/679 navedeni elementi o kojima bi stranke pod istragom trebale moći iznijeti svoja stajališta, vodeće nadzorno tijelo prije podnošenja revidiranog nacrta odluke na temelju članka 60. stavka 5. Uredbe (EU) 2016/679 strankama pod istragom omogućuje da iznesu svoja stajališta o tim novim elementima.	1. Ako vodeće nadzorno tijelo smatra da su u revidiranom nacrtu odluke u smislu članka 60. stavka 5. Uredbe (EU) 2016/679 navedeni elementi o kojima bi stranke pod istragom trebale moći iznijeti svoja stajališta, vodeće nadzorno tijelo prije podnošenja revidiranog nacrta odluke na temelju članka 60. stavka 5. Uredbe (EU) 2016/679 strankama pod istragom omogućuje da ***ostvare svoje pravo na saslušanje i*** iznesu svoja stajališta o tim novim elementima.

Or. en

Amandman 395
Axel Voss

Prijedlog uredbe
Članak 17. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Vodeće nadzorno tijelo određuje rok unutar kojeg stranke pod istragom mogu iznijeti stajališta.	2. Vodeće nadzorno tijelo određuje ***razmjeran*** rok unutar kojeg stranke pod istragom mogu iznijeti stajališta.

Or. en

Amandman 396
Clare Daly

Prijedlog uredbe
Članak 18.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Članak 18.	***Briše se.***
Relevantni i obrazloženi prigovori	
1. Relevantni i obrazloženi prigovori u smislu članka 4. stavka 24. Uredbe (EU) 2016/679:	
(a) moraju se temeljiti isključivo na činjeničnim elementima navedenima u nacrtu odluke; ili	
(b) ne utječu na opseg optužbi iznošenjem tvrdnji koje rezultiraju dodatnim optužbama o povredi Uredbe (EU) 2016/679 ili mijenjanjem same prirode iznesenih optužbi.	
2. Oblik i struktura relevantnih i obrazloženih prigovora moraju ispunjavati sve sljedeće zahtjeve:	
(a) svaki relevantni i obrazloženi prigovor i stajalište vodećeg nadzornog tijela o svakom takvom prigovoru ne smije biti	

dulji od tri stranice ni uključivati priloge. U slučajevima koji obuhvaćaju posebno složena pravna pitanja najveća duljina može se povećati na šest stranica, osim ako Odbor prihvati veću duljinu zbog posebnih okolnosti;

(b) neslaganje predmetnog nadzornog tijela s nacrtom odluke navodi se na početku relevantnog i obrazloženog prigovora i formulira se dovoljno jasno, dosljedno i precizno kako bi se vodećem nadzornom tijelu i, ovisno o slučaju, predmetnim nadzornim tijelima omogućilo da pripreme stajališta, a Odboru da učinkovito riješi spor;

(c) pravni argumenti navode se i strukturiraju s obzirom na izreku nacrta odluke na koji se odnose. Svakom argumentu ili skupini argumenata općenito će prethoditi sažeti prikaz.

Or. en

Amandman 397
Petar Vitanov

Prijedlog uredbe
Članak 19.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Članak 19.	***Briše se.***
Sadržaj upravnog spisa	
1. Upravni spis u istrazi zbog navodne povrede Uredbe (EU) 2016/679 sastoji se od svih dokumenata koje je pribavilo, izradilo i/ili sastavilo vodeće nadzorno tijelo za vrijeme istrage.	
2. Za vrijeme istrage navodne povrede Uredbe (EU) 2016/679 vodeće nadzorno tijelo može vratiti dokumente za koje se nakon detaljnijeg pregleda pokaže da nisu povezani s predmetom istrage stranci od koje ih je dobilo. Nakon vraćanja ti	

dokumenti više nisu dio upravnog spisa.

3. Pravo na pristup upravnom spisu ne obuhvaća korespondenciju i razmjenu stajališta između vodećeg nadzornog tijela i predmetnih nadzornih tijela. Informacije koje nadzorna tijela razmjenjuju za potrebe istrage pojedinog slučaja interni su dokumenti i nisu dostupne strankama pod istragom ni podnositelju pritužbe.

4. Pristup relevantnim i obrazloženim prigovorima u skladu s člankom 60. stavkom 4. Uredbe (EU) 2016/679 omogućuje se u skladu s člankom 24.

Or. en

Amandman 398
Clare Daly

Prijedlog uredbe
Članak 19. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Upravni spis u istrazi zbog navodne povrede Uredbe (EU) 2016/679 sastoji se od svih dokumenata ***koje je pribavilo, izradilo*** i/ili ***sastavilo vodeće nadzorno tijelo za vrijeme istrage***.	1. Upravni spis u istrazi zbog navodne povrede Uredbe (EU) 2016/679 sastoji se od svih dokumenata ***koji su pribavljeni, izrađeni*** i/ili ***sastavljeni tijekom postupka pred vodećim nadzornim tijelom***.

Or. en

Amandman 399
Axel Voss

Prijedlog uredbe
Članak 19. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Za vrijeme istrage navodne povrede Uredbe (EU) 2016/679 vodeće nadzorno tijelo ***može vratiti*** dokumente za koje se nakon detaljnijeg pregleda pokaže da nisu	2. Za vrijeme istrage navodne povrede Uredbe (EU) 2016/679 vodeće nadzorno tijelo ***vraća*** dokumente za koje se nakon detaljnijeg pregleda pokaže da nisu

povezani s predmetom istrage stranci od koje ih je dobilo. Nakon vraćanja ti dokumenti više nisu dio upravnog spisa.	povezani s predmetom istrage stranci od koje ih je dobilo. Nakon vraćanja ti dokumenti više nisu dio upravnog spisa.

Or. en

Amandman 400
Beata Kempa

Prijedlog uredbe
Članak 19. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Pravo na pristup upravnom spisu ne obuhvaća korespondenciju i razmjenu stajališta između vodećeg nadzornog tijela i predmetnih nadzornih tijela. Informacije koje nadzorna tijela razmjenjuju za potrebe istrage pojedinog slučaja interni su dokumenti i nisu dostupne strankama pod istragom ni podnositelju pritužbe.	3. Pravo na pristup upravnom spisu ne obuhvaća korespondenciju i razmjenu stajališta između vodećeg nadzornog tijela i predmetnih nadzornih tijela. Informacije koje nadzorna tijela razmjenjuju za potrebe istrage pojedinog slučaja interni su dokumenti i nisu dostupne strankama pod istragom ni podnositelju pritužbe. ***Dokumente koji izravno utječu na stabilnost operacija tuženika i njegovu kibernetičku sigurnost trebalo bi isključiti iz prava na pristup.***

Or. pl

Amandman 401
Petar Vitanov

Prijedlog uredbe
Članak 20.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Članak 20.	***Briše se.***
Uvid u upravni spis i upotreba dokumenata	
1. Vodeće nadzorno tijelo odobrava uvid u upravni spis strankama pod istragom te im omogućuje da ostvare pravo na saslušanje. Uvid u upravni spis odobrava	

se nakon što vodeće nadzorno tijelo obavijesti stranke pod istragom o preliminarnim nalazima.

2. Upravni spis sadržava sve dokumente, optužujuće i oslobađajuće, uključujući činjenice i dokumente koji su poznati strankama pod istragom.

3. Zaključci vodećeg nadzornog tijela u nacrtu odluke na temelju članka 60. stavka 3. Uredbe (EU) 2016/679 i konačnoj odluci na temelju članka 60. stavka 7. Uredbe (EU) 2016/679 mogu se temeljiti samo na dokumentima navedenima u preliminarnim nalazima ili o kojima su stranke pod istragom imale priliku iznijeti stajališta.

4. Dokumenti dobiveni uvidom u upravni spis u skladu s ovim člankom koriste se samo za potrebe sudskog ili upravnog postupka za primjenu Uredbe (EU) 2016/679 u konkretnom slučaju za koji su ti dokumenti dostavljeni.

Or. en

Amandman 402
Clare Daly

Prijedlog uredbe
Članak 20. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. Dokumenti ***dobiveni*** uvidom u upravni spis u skladu s ovim člankom koriste se samo za potrebe sudskog ili upravnog postupka za primjenu Uredbe (EU) 2016/679 u konkretnom slučaju za koji su ti dokumenti dostavljeni.	4. Dokumenti ***koje su stranke pod istragom dobile*** uvidom u upravni spis u skladu s ovim člankom koriste se samo za potrebe sudskog ili upravnog postupka za primjenu Uredbe (EU) 2016/679 u konkretnom slučaju za koji su ti dokumenti dostavljeni.

Or. en

Amandman 403

Petar Vitanov

Prijedlog uredbe
Članak 21.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
[...]	***Briše se.***

Or. en

Amandman 404
Clare Daly

Prijedlog uredbe
Članak 21. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Osim ako je drukčije predviđeno ovom Uredbom, informacije koje nadzorno tijelo prikupi ili dobije u prekograničnim slučajevima u skladu s Uredbom (EU) 2016/679, uključujući sve dokumente koji sadržavaju te informacije, nadzorno tijelo ne smije priopćiti ni staviti na raspolaganje ako one sadržavaju poslovne tajne ili druge povjerljive podatke bilo koje osobe.	1. Osim ako je drukčije predviđeno ovom Uredbom, informacije koje nadzorno tijelo prikupi ili dobije u prekograničnim slučajevima u skladu s Uredbom (EU) 2016/679, uključujući sve dokumente koji sadržavaju te informacije, nadzorno tijelo ne smije priopćiti ni staviti na raspolaganje ako one sadržavaju poslovne tajne ili druge povjerljive podatke bilo koje osobe. ***Ovom se odredbom ne zabranjuju prenošenje i razmjena povjerljivih informacija između vodećeg nadzornog tijela i predmetnih nadzornih tijela.***

Or. en

Amandman 405
Axel Voss

Prijedlog uredbe
Članak 21. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Sve informacije koje nadzorno tijelo prikupi ili dobije u prekograničnim	2. Sve informacije koje nadzorno tijelo prikupi ili dobije u prekograničnim

slučajevima na temelju Uredbe (EU) 2016/679, uključujući sve dokumente koji sadržavaju te informacije, isključene su iz zahtjeva za uvid na temelju propisa o javnom pristupu službenim dokumentima sve dok su postupci u tijeku.	slučajevima na temelju Uredbe (EU) 2016/679, uključujući sve dokumente koji sadržavaju te informacije, isključene su iz zahtjeva za uvid na temelju propisa o javnom pristupu službenim dokumentima sve dok su postupci u tijeku. ***Isto se izuzeće primjenjuje na poslovne tajne ili druge povjerljive informacije čak i nakon završetka istraga.***

Or. en

Amandman 406
Axel Voss

Prijedlog uredbe
Članak 21. – stavak 6. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
6. Vodeće nadzorno tijelo može za stranke pod istragom i svaku drugu stranku koja podnese zahtjev za povjerljivost utvrditi rok u kojem moraju:	6. Vodeće nadzorno tijelo može za stranke pod istragom i svaku drugu stranku koja podnese zahtjev za povjerljivost utvrditi ***razmjeran*** rok u kojem moraju:

Or. en

Amandman 407
Clare Daly

Prijedlog uredbe
Članak 22. – stavak 2. – točka aa (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(a a) sažetak ključnih pitanja;

Or. en

Amandman 408
Petar Vitanov

Prijedlog uredbe

Članak 22. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. U roku od četiri tjedna od ***primitka dokumenata navedenih u stavku 2.*** Odbor mora ***navesti prihvaćene relevantne i obrazložene prigovore***.	3. U roku od četiri tjedna od ***dobivanja pristupa zajedničkom spisu predmeta*** Odbor mora ***zabilježiti podnošenje predmeta mehanizmu za rješavanje sporova***. ***Mora zatražiti da se sve informacije koje nedostaju podnesu u roku od dodatnih tjedan dana. Prilikom evidentiranja podneska Odbor popisuje i strukturira sporove između nadzornih tijela koji su predmet postupka pred Odborom te ih odmah dostavlja nadzornim tijelima.***

Or. en

Amandman 409
Clare Daly

Prijedlog uredbe
Članak 22. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. U roku od ***četiri*** tjedna od primitka dokumenata navedenih u stavku 2. Odbor mora navesti prihvaćene relevantne i obrazložene prigovore.	3. U roku od ***tri*** tjedna od primitka ***svih*** dokumenata navedenih u stavku 2. Odbor mora navesti prihvaćene relevantne i obrazložene prigovore.

Or. en

Amandman 410
Clare Daly

Prijedlog uredbe
Članak 22. – stavak 3.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	3 a. U članku 65. stavku 4. Uredbe (EU) 2016/679 zabranjuje se nadzornim tijelima da donesu odluku o predmetu koji

	je upućen Odboru za vrijeme rokova navedenih u stavcima 2. i 3. tog članka i ta se zabrana primjenjuje i tijekom razdoblja navedenih u stavku 3. ovog članka.

Or. en

Amandman 411
Petar Vitanov

Prijedlog uredbe
Članak 23.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Članak 23.	***Briše se.***
Registracija povezana s odlukom na temelju članka 65. stavka 1. točke (a) Uredbe (EU) 2016/679	
Predsjednik Odbora registrira upućivanje predmeta na rješavanje spora u skladu s člankom 65. stavkom 1. točkom (a) Uredbe (EU) 2016/679 najkasnije tjedan dana nakon što primi sve sljedeće dokumente:	
(a) nacrt odluke ili revidirani nacrt odluke podložan relevantnim i obrazloženim prigovorima;	
(b) sažetak relevantnih činjenica;	
(c) pisano stajalište stranaka pod istragom, ovisno o slučaju, u skladu s člancima 14. i 17.;	
(d) pisano stajalište podnositelja pritužbi, ovisno o slučaju, u skladu s člancima 11., 12. i 15.;	
(e) prihvaćene relevantne i obrazložene prigovore;	
(f) razloge zbog kojih vodeće nadzorno tijelo nije postupilo po prihvaćenim relevantnim i obrazloženim prigovorima.	

Or. en

Amandman 412
Clare Daly

Prijedlog uredbe
Članak 23. – stavak 1.– točka f

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(f) razloge zbog kojih vodeće nadzorno tijelo nije postupilo po prihvaćenim relevantnim i obrazloženim prigovorima.	(f) razloge zbog kojih vodeće nadzorno tijelo nije postupilo po prihvaćenim relevantnim i obrazloženim prigovorima ***ili ih je odbilo jer nisu relevantni ili obrazloženi***.

Or. en

Amandman 413
Clare Daly

Prijedlog uredbe
Članak 23. – stavak 1.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	Nakon što se prime svi dokumenti iz pododjeljka 1., predsjednik Odbora ima ovlasti zatražiti od vodećeg nadzornog tijela bilo kakve dodatne informacije, dokumente ili pojašnjenja koja su Europskom odboru za zaštitu podataka potrebna da donese obvezujuću odluku o svim pitanjima koja su predmet relevantnih i obrazloženih prigovora. Vodeće nadzorno tijelo dostavlja tu dodatnu dokumentaciju najkasnije tjedan dana od primitka tog zahtjeva.

Or. en

Amandman 414
Petar Vitanov

Prijedlog uredbe

Članak 24.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Članak 24.	***Briše se.***
Obrazloženja prije donošenja odluke na temelju članka 65. stavka 1. točke (a) Uredbe (EU) 2016/679	
1. Prije donošenja obvezujuće odluke u skladu s člankom 65. stavkom 1. točkom (a) Uredbe (EU) 2016/679 predsjednik Odbora preko vodećeg nadzornog tijela dostavlja strankama pod istragom i/ili, u slučaju potpunog ili djelomičnog odbacivanja pritužbe, podnositelju pritužbe, obrazloženje koje Odbor namjerava donijeti u svojoj odluci. Ako Odbor namjerava donijeti obvezujuću odluku kojom se od vodećeg nadzornog tijela zahtijeva da izmijeni svoj nacrt odluke ili revidirani nacrt odluke, Odbor odlučuje treba li takvom obrazloženju priložiti prihvaćene relevantne i obrazložene prigovore na temelju kojih Odbor namjerava donijeti odluku.	
2. Stranke pod istragom i/ili, u slučaju potpunog ili djelomičnog odbacivanja pritužbe, podnositelj pritužbe, imaju rok od tjedan dana od primitka obrazloženja iz stavka 1. da iznesu stajališta.	
3. Rok iz stavka 2. produljuje se za tjedan dana ako Odbor produlji razdoblje za donošenje obvezujuće odluke u skladu s člankom 65. stavkom 2. Uredbe (EU) 2016/679.	
4. Rok u kojem Odbor mora donijeti obvezujuću odluku predviđen člankom 65. stavkom 2. Uredbe (EU) 2016/679 ne istječe za razdoblja predviđenih u stavcima 2. i 3.	

Or. en

Amandman 415
Clare Daly

Prijedlog uredbe
Članak 24. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Stranke pod istragom i/ili, u slučaju potpunog ili djelomičnog odbacivanja pritužbe, podnositelj pritužbe, imaju rok od ***tjedan dana*** od primitka obrazloženja iz stavka 1. da iznesu stajališta.	2. Stranke pod istragom i/ili, u slučaju potpunog ili djelomičnog odbacivanja pritužbe, podnositelj pritužbe, imaju rok od ***dva tjedna*** od primitka obrazloženja iz stavka 1. da iznesu stajališta.

Or. en

Amandman 416
Petar Vitanov

Prijedlog uredbe
Članak 25.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Članak 25.	***Briše se.***
Postupak u odnosu na odluku na temelju članka 65. stavka 1. točke (b) Uredbe (EU) 2016/679	
1. Pri upućivanju predmeta Odboru u skladu s člankom 65. stavkom 1. točkom (b) Uredbe 2016/679 nadzorno tijelo koje upućuje predmet o nadležnosti za glavni poslovni nastan dostavlja Odboru sve sljedeće dokumente:	
(a) sažetak relevantnih činjenica;	
(b) procjenu tih činjenica s obzirom na uvjete iz članka 56. stavka 1. Uredbe (EU) 2016/679;	
(c) stajališta voditelja ili izvršitelja obrade čiji je glavni poslovni nastan predmet upućivanja;	
(d) stajališta drugih nadzornih tijela na koja se odnosi upućivanje;	
(e) svaki drugi dokument ili informacije koje nadzorno tijelo koje upućuje predmet smatra relevantnima i potrebnima za	

pronalaženje rješenja u predmetu.

2. Predsjednik Odbora registrira upućivanje najkasnije tjedan dana od primitka dokumentacije iz stavka 1.

Or. en

Amandman 417
Clare Daly

Prijedlog uredbe
Članak 25. – stavak 1. – točka aa (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(a a) opis aktivnosti obrade, opis organizacije poduzeća i opis mjesta na kojem se donose odluke;

Or. en

Amandman 418
Clare Daly

Prijedlog uredbe
Članak 25. – stavak 1. – točka d

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(d) stajališta drugih nadzornih tijela na koja se odnosi upućivanje;	(d) stajališta drugih nadzornih tijela na koja se odnosi upućivanje***, što može uključivati relevantne informacije ili dokumentaciju***;

Or. en

Amandman 419
Petar Vitanov

Prijedlog uredbe
Članak 26.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Članak 26.	***Briše se.***
Postupak u odnosu na odluku na temelju članka 65. stavka 1. točke (c) Uredbe (EU) 2016/679	
1. Pri upućivanju predmeta Odboru u skladu s člankom 65. stavkom 1. točkom (c) Uredbe 2016/679 nadzorno tijelo koje upućuje predmet ili Komisija dostavljaju Odboru sve sljedeće dokumente:	
(a) sažetak relevantnih činjenica;	
(b) mišljenje, ovisno o slučaju, koje je izdao Odbor u skladu s člankom 64. Uredbe (EU) 2016/679;	
(c) stajališta nadzornog tijela koje upućuje predmet ili Komisije o tome je li, ovisno o slučaju, nadzorno tijelo moralo priopćiti nacrt odluke Odboru u skladu s člankom 64. stavkom 1. Uredbe (EU) 2016/679, ili nadzorno tijelo nije postupilo u skladu s mišljenjem Odbora izdanim u skladu s člankom 64. Uredbe (EU) 2016/679.	
2.	
Predsjednik Odbora zatražit će sljedeće dokumente:	
(a) stajališta nadzornog tijela za koja se tvrdi da su protivna zahtjevu za priopćavanje nacrta odluke Odboru ili da nisu u skladu s mišljenjem Odbora;	
(b) svaki drugi dokument ili informacije koje nadzorno tijelo smatra relevantnim i potrebnim za pronalaženje rješenja u predmetu.	
Ako neko nadzorno tijelo izjavi da mora podnijeti stajališta o navedenom predmetu, ta stajališta dostavlja u roku od dva tjedna od upućivanja iz stavka 1.	
3. Predsjednik Odbora registrira upućivanje najkasnije tjedan dana od primitka dokumentacije iz stavaka 1. i 2.	

Or. en

Amandman 420
Axel Voss

Prijedlog uredbe
Članak 26. – stavak 1. – točka aa (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(a a) pisana stajališta stranaka pod istragom i podnositelja pritužbi;

Or. en

Amandman 421
Clare Daly

Prijedlog uredbe
Članak 26. – stavak 1. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(c) stajališta nadzornog tijela koje upućuje predmet ili Komisije o tome je li, ovisno o slučaju, nadzorno tijelo moralo priopćiti nacrt odluke Odboru u skladu s člankom 64. stavkom 1. Uredbe (EU) 2016/679, ili nadzorno tijelo nije postupilo u skladu s mišljenjem Odbora izdanim u skladu s člankom 64. Uredbe (EU) 2016/679.	(c) stajališta nadzornog tijela koje upućuje predmet ili Komisije o tome je li, ovisno o slučaju, nadzorno tijelo moralo priopćiti nacrt odluke Odboru u skladu s člankom 64. stavkom 1. Uredbe (EU) 2016/679 ***, što uključuje navod točaka koje nisu poštovane i upućivanje na relevantni dio donesene odluke***.

Or. en

Amandman 422
Clare Daly

Prijedlog uredbe
Članak 26. – stavak 1.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	1 a. Predsjednik Odbora obavještava sva nadzorna tijela o upućivanju predmeta Odboru iz stavka 1. kako bi se nadzornim tijelima omogućilo da iznesu svoja stajališta.

Or. en

Amandman 423
Clare Daly

Prijedlog uredbe
Članak 26. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Predsjednik Odbora registrira upućivanje najkasnije tjedan dana od primitka dokumentacije iz stavaka 1. i 2.	3. Predsjednik Odbora registrira upućivanje najkasnije tjedan dana od primitka ***sve*** dokumentacije iz stavaka 1. i 2.

Or. en

Amandman 424
Petar Vitanov

Prijedlog uredbe
Članak 26.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	Članak 26.a
	Postupovne odluke Odbora
	1. Ne dovodeći u pitanje članke 65. i 66. Uredbe (EU) 2016/679, nadzorna tijela mogu od Odbora zatražiti da donese postupovnu odluku o svakom sporu koji nastane tijekom postupka suradnje.
	2. Ako vodeće nadzorno tijelo smatra da se nikako ne može pridržavati roka iz članka 4. stavka 1.b, posebno zbog potrebe za iznimno složenim činjeničnim

istragama, od Odbora zahtijeva produljenje do dvanaest mjeseci. Nadzorno tijelo dostavlja detaljan plan istrage kojim dokazuje da je unatoč njegovoj usklađenosti s člankom 2.c stavkom 1. traženo produljenje nužno.

3. U roku od dva tjedna Odbor odlučuje o predmetu na temelju informacija koje ima ili odbacuje zahtjev ako uvjeti iz stavaka 1. i 2. nisu ispunjeni. Odluke su obvezujuće za nadzorna tijela.

4. Komisija osigurava da tajništvo Odbora ima ljudske, tehničke i financijske resurse, prostorije i infrastrukturu potrebne za djelotvorno obavljanje svojih zadaća i izvršavanje svojih ovlasti.

Or. en

Amandman 425
Clare Daly

Prijedlog uredbe
Članak 27. – stavak 1. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(a) sažetak relevantnih činjenica;	(a) sažetak relevantnih činjenica***, što uključuje dokaze o povredi Uredbe (EU) 2016/679, objašnjenje rizika od ozbiljne i nepopravljive štete u slučaju nedonošenja mjera i detaljan opis uzročne veze između povrede i navedenih rizika***;

Or. en

Amandman 426
Clare Daly

Prijedlog uredbe
Članak 27. – stavak 1. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*

(b) opis privremene mjere donesene na ***njezinu*** državnom području, njezino trajanje i razloge za donošenje, uključujući obrazloženje hitne potrebe za djelovanjem radi zaštite prava i sloboda ispitanika;	(b) opis privremene mjere donesene na državnom području ***države članice nadzornog tijela koje je zatražilo mišljenje***, njezino trajanje i razloge za donošenje, uključujući obrazloženje hitne potrebe za djelovanjem radi zaštite prava i sloboda ispitanika;

Or. en

Amandman 427
Clare Daly

Prijedlog uredbe
Članak 27. – stavak 1. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(c) obrazloženje hitne potrebe za donošenjem konačnih mjera ***na državnom području države članice nadzornog tijela koje podnosi zahtjev***, uključujući objašnjenje o prirodi iznimnih okolnosti zbog kojih je potrebno donijeti predmetne mjere.	(c) obrazloženje hitne potrebe za donošenjem konačnih mjera, uključujući objašnjenje o prirodi iznimnih okolnosti zbog kojih je potrebno donijeti predmetne mjere.

Or. en

Amandman 428
Clare Daly

Prijedlog uredbe
Članak 27. – stavak 1. – točka ca (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(c a) ako tijelo koje podnosi zahtjev nije vodeće nadzorno tijelo, stajališta vodećeg nadzornog tijela;

Or. en

Amandman 429

Clare Daly

Prijedlog uredbe
Članak 27. – stavak 1. – točka cb (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(c b) ako je primjenjivo, stajališta stranaka pod istragom protiv kojih su poduzete privremene mjere u skladu s člankom 66. stavkom 1. Uredbe (EU) 2016/679.

Or. en

Amandman 430
Clare Daly

Prijedlog uredbe
Članak 27. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Hitno mišljenje Odbora upućuje se ***nadzornom tijelu koje je podnijelo zahtjev***. ***Slično je mišljenju u smislu članka 64. stavka 1. Uredbe (EU) 2016/679 i omogućuje tijelu koje podnosi zahtjev da zadrži ili izmijeni svoju privremenu mjeru u skladu s obvezama iz članka 64. stavka 7. Uredbe (EU) 2016/679.***	2. Hitno mišljenje Odbora upućuje se ***svim nadzornim tijelima***.

Or. en

Amandman 431
Clare Daly

Prijedlog uredbe
Članak 28. – naslov

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Hitne odluke na temelju članka 66. stavka 2. Uredbe (EU) 2016/679	Hitne ***obvezujuće*** odluke na temelju članka 66. stavka 2. Uredbe (EU) 2016/679

Or. en

Amandman 432
Clare Daly

Prijedlog uredbe
Članak 28. – stavak 1. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Zahtjev za hitnu odluku Odbora u skladu s člankom 66. stavkom 2. Uredbe (EU) 2016/679 podnosi se najkasnije tri tjedna ***prije isteka*** privremenih mjera donesenih na temelju članka 61. stavka 8., članka 62. stavka 7. ili članka 66. stavka 1. Uredbe (EU) 2016/679. Taj zahtjev sadržava sve sljedeće stavke:	1. Zahtjev za hitnu ***obvezujuću*** odluku Odbora u skladu s člankom 66. stavkom 2. Uredbe (EU) 2016/679 podnosi se najkasnije tri tjedna ***nakon donošenja*** privremenih mjera donesenih na temelju članka 61. stavka 8., članka 62. stavka 7. ili članka 66. stavka 1. Uredbe (EU) 2016/679. Taj zahtjev sadržava sve sljedeće stavke:

Or. en

Amandman 433
Clare Daly

Prijedlog uredbe
Članak 28. – stavak 1. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(a) sažetak relevantnih činjenica;	(a) sažetak relevantnih činjenica***, što uključuje dokaze o povredi Uredbe (EU) 2016/679, objašnjenje rizika od ozbiljne i nepopravljive štete u slučaju nedonošenja mjera i detaljan opis uzročne veze između povrede i navedenih rizika***;

Or. en

Amandman 434
Clare Daly

Prijedlog uredbe

Članak 28. – stavak 1. – točka d

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(d) obrazloženje hitne potrebe za donošenjem konačnih mjera ***na području nadzornog tijela koje je podnijelo zahtjev***, uzimajući u obzir iznimne okolnosti zbog kojih treba donijeti konačnu mjeru ili dokaz da nadzorno tijelo nije odgovorilo na zahtjev u skladu s člankom 61. stavkom 3. ili člankom 62. stavkom 2. Uredbe (EU) 2016/679;	(d) obrazloženje hitne potrebe za donošenjem konačnih mjera, uzimajući u obzir iznimne okolnosti zbog kojih treba donijeti konačnu mjeru ili dokaz da nadzorno tijelo nije odgovorilo na zahtjev u skladu s člankom 61. stavkom 3. ili člankom 62. stavkom 2. Uredbe (EU) 2016/679;

Or. en

Amandman 435
Petar Vitanov

Prijedlog uredbe
Članak 28. – stavak 1. – točka d

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(d) obrazloženje hitne potrebe za donošenjem konačnih mjera ***na području nadzornog tijela koje je podnijelo zahtjev***, uzimajući u obzir iznimne okolnosti zbog kojih treba donijeti konačnu mjeru ili dokaz da nadzorno tijelo nije odgovorilo na zahtjev u skladu s člankom 61. stavkom ***3.*** ili člankom 62. stavkom 2. Uredbe (EU) 2016/679;	(d) obrazloženje hitne potrebe za donošenjem konačnih mjera, uzimajući u obzir iznimne okolnosti zbog kojih treba donijeti konačnu mjeru ili dokaz da nadzorno tijelo nije odgovorilo na zahtjev u skladu s člankom 61. stavkom ***8.*** ili člankom 62. stavkom 2. Uredbe (EU) 2016/679;

Or. en

Amandman 436
Petar Vitanov

Prijedlog uredbe
Članak 28. – stavak 1.– točka f

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(f) ako je primjenjivo, stajališta	(f) ako je primjenjivo, stajališta

lokalnih sjedišta stranaka pod istragom ***protiv kojih su poduzete privremene mjere u skladu s člankom 66. stavkom 1. Uredbe (EU) 2016/679***.	***stranaka. Ako tijelo koje podnosi zahtjev nije vodeće nadzorno tijelo, tijelo koje podnosi zahtjev odobrava strankama*** pod istragom ***pravo na saslušanje***.

Or. en

Amandman 437
Clare Daly

Prijedlog uredbe
Članak 28. – stavak 1.– točka f

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(f) ako je primjenjivo, stajališta ***lokalnih sjedišta*** stranaka pod istragom protiv kojih su poduzete privremene mjere u skladu s člankom 66. stavkom 1. Uredbe (EU) 2016/679***.***	(f) ako je primjenjivo, stajališta stranaka pod istragom protiv kojih su poduzete privremene mjere u skladu s člankom 66. stavkom 1. Uredbe (EU) 2016/679***;***

Or. en

Amandman 438
Axel Voss

Prijedlog uredbe
Članak 28. – stavak 1.– točka f

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(f) ***ako je primjenjivo,*** stajališta lokalnih sjedišta stranaka pod istragom protiv kojih su poduzete privremene mjere u skladu s člankom 66. stavkom 1. Uredbe (EU) 2016/679.	(f) stajališta lokalnih sjedišta stranaka pod istragom protiv kojih su poduzete privremene mjere u skladu s člankom 66. stavkom 1. Uredbe (EU) 2016/679.

Or. en

Amandman 439
Clare Daly

Prijedlog uredbe

Članak 28. – stavak 1. – točka fa (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(f a) ako je primjenjivo, pisana stajališta podnositelja pritužbe.

Or. en

Amandman 440
Clare Daly

Prijedlog uredbe
Članak 28. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Hitna odluka iz stavka 1. upućuje se ***nadzornom tijelu koje je podnijelo zahtjev i omogućuje tijelu koje je podnijelo zahtjev da zadrži ili izmijeni svoju privremenu mjeru***.	2. Hitna odluka iz stavka 1. upućuje se ***predmetnim nadzornim tijelima i u njoj se navodi koja nadzorna tijela trebaju donijeti mjere, ako je primjenjivo, s obzirom na hitno mišljenje ili odluku Odbora u skladu s člankom 66. stavkom 2. Uredbe (EU) 2016/679***.

Or. en

Amandman 441
Petar Vitanov

Prijedlog uredbe
Članak 28. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Hitna odluka iz stavka 1. upućuje se nadzornom tijelu ***koje je podnijelo zahtjev i omogućuje tijelu koje je podnijelo zahtjev da zadrži ili izmijeni svoju privremenu mjeru***.	2. Hitna ***obvezujuća*** odluka iz stavka 1. upućuje se ***vodećem*** nadzornom tijelu ***i nadzornim tijelima koja bi trebala donijeti konačne mjere, ako je primjenjivo, s obzirom na hitno mišljenje ili odluku Odbora u skladu s člankom 66. stavkom 2. Uredbe (EU) 2016/679***.

Or. en

Amandman 442
Clare Daly

Prijedlog uredbe
Članak 28. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Ako Odbor donese hitnu obvezujuću odluku u kojoj se navodi da se trebaju donijeti konačne mjere, nadzorno tijelo ***kojem*** je odluka upućena ***donosi*** te mjere prije isteka privremenih mjera donesenih na temelju članka 66. stavka 1. Uredbe (EU) 2016/679.	3. Ako Odbor donese hitnu obvezujuću odluku u kojoj se navodi da se trebaju donijeti konačne mjere, nadzorno tijelo ***ili tijela kojima*** je odluka upućena ***donose*** te mjere prije isteka privremenih mjera donesenih na temelju članka 66. stavka 1. Uredbe (EU) 2016/679.

Or. en

Amandman 443
Axel Voss

Prijedlog uredbe
Članak 28. – stavak 3.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	3 a. Ako Odbor donese hitnu obvezujuću odluku u kojoj se navodi da se trebaju donijeti konačne mjere, on zahtijeva zajedničku procjenu koju provodi najmanje pet stručnjaka iz Stručne skupine za podršku Europskog odbora za zaštitu podataka. Ta se zajednička procjena objavljuje zajedno s hitnom obvezujućom odlukom.

Or. en

Amandman 444
Petar Vitanov

Prijedlog uredbe
Članak 28. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. Nadzorno tijelo koje je ***podnijelo zahtjev iz stavka 1.*** obavješćuje ***poslovnu jedinicu voditelja obrade ili izvršitelja obrade na državnom području svoje države članice*** i Odbor o svojoj odluci o konačnim mjerama. Ako vodeće nadzorno tijelo nije tijelo koje podnosi zahtjev, tijelo koje podnosi zahtjev obavješćuje vodeće nadzorno tijelo ***o konačnoj mjeri***.	4. Nadzorno tijelo koje je ***odgovorno za donošenje konačnih mjera*** obavješćuje ***relevantne stranke pod istragom*** i Odbor o svojoj odluci o konačnim mjerama. Ako vodeće nadzorno tijelo nije tijelo koje podnosi zahtjev, tijelo koje podnosi zahtjev obavješćuje ***stranke pod istragom protiv kojih su donesene privremene mjere o odluci Odbora i konačnim mjerama koje je donijelo*** vodeće nadzorno tijelo. ***Nadzorno tijelo kojem je pritužba podnesena obavještava podnositelja pritužbe o odluci Odbora i konačnim mjerama koje je donijelo vodeće nadzorno tijelo.***

Or. en

Amandman 445
Clare Daly

Prijedlog uredbe
Članak 28. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. Nadzorno tijelo koje je podnijelo zahtjev iz stavka 1. obavješćuje ***poslovnu jedinicu*** voditelja obrade ili izvršitelja obrade ***na državnom području svoje države članice*** i Odbor o svojoj odluci o konačnim mjerama. Ako vodeće nadzorno tijelo nije tijelo koje podnosi zahtjev, tijelo koje podnosi zahtjev obavješćuje vodeće nadzorno tijelo o konačnoj mjeri.	4. Nadzorno tijelo koje je podnijelo zahtjev iz stavka 1. obavješćuje voditelja obrade ili izvršitelja obrade i Odbor o svojoj odluci o konačnim mjerama. Ako vodeće nadzorno tijelo nije tijelo koje podnosi zahtjev, tijelo koje podnosi zahtjev obavješćuje vodeće nadzorno tijelo o konačnoj mjeri.

Or. en

Amandman 446
Yana Toom

Prijedlog uredbe

Članak 28.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	Članak 28.a
	Uzajamno priznavanje i izvršenje odluka
	1. Nadzorno tijelo može od drugog nadzornog tijela zatražiti da izvrši konačnu odluku donesenu u skladu s Uredbom (EU) 2016/679.
	2. Nadzorno tijelo koje podnosi zahtjev:
	(a) potvrđuje da je odluka donesena u skladu s njegovim nacionalnim zakonima i postupcima te Uredbom (EU) 2016/679 i da predstavlja konačnu odluku;
	(b) potvrđuje da nije razumno moguće izvršiti odluku na njegovu državnom području;
	(c) prilaže primjerak konačne odluke.
	3. Nadzorno tijelo kojem je upućen zahtjev priznaje odluku nadzornog tijela koje je podnijelo zahtjev bez potrebe za dodatnim formalnostima i smatra se da odluka ima isti učinak kao da ju je donijelo nadzorno tijelo kojem je upućen zahtjev.
	4. Nadzorno tijelo kojem je upućen zahtjev bez nepotrebne odgode donosi sve potrebne mjere za izvršenje predviđene nacionalnim pravom i Uredbom (EU) 2016/279 pod istim uvjetima kao da izvršava odluku koju je ono donijelo.
	5. Suprotno stavcima 3. i 4., nadzorno tijelo kojem je upućen zahtjev ne izvršava zahtjev nadzornog tijela koje je podnijelo zahtjev ako se na temelju specifičnih i objektivnih dokaza utvrdi:
	(a) da se odluka odnosi na postupanje koje je zakonito prema pravu nadzornog tijela kojem je upućen zahtjev;
	(b) da je odluka izrečena osobi ili subjektu koji su oslobođeni od odgovornosti u skladu s pravom nadzornog tijela kojem je upućen zahtjev;

(c) da bi izvršenje zahtjeva bilo očito protivno javnom poretku u državi članici nadzornog tijela kojem je upućen zahtjev;

(d) da bi izvršenje zahtjeva podrazumijevalo očito kršenje relevantnih temeljnih prava i sloboda utvrđenih Poveljom;

(e) da je zahtjev nepotpun ili očito netočan ili ne odgovara temeljnoj odluci te nije dovršen ili ispravljen nakon savjetovanja s nadzornim tijelom koje je podnijelo zahtjev;

(f) da zahtjev ne ispunjava uvjete iz stavka 2.

6. U svim slučajevima iz stavka 5. prije donošenja odluke o potpunom ili djelomičnom neizvršenju odluke nadzorno tijelo kojem je upućen zahtjev stupa u kontakt s nadzornim tijelom koje je podnijelo zahtjev i prema potrebi zahtijeva od njega da bez nepotrebne odgode dostavi sve potrebne informacije. Svaka odluka o neizvršenju odluke donosi se bez nepotrebne odgode i o njoj se odmah obavješćuje nadzorno tijelo koje je podnijelo zahtjev.

7. Ako je to potrebno, nadzorno tijelo kojem je upućen zahtjev preračunava iznos novčane kazne ili novčani iznos koji treba platiti u skladu s odlukom u valutu države nadzornog tijela kojem je upućen zahtjev prema deviznom tečaju u trenutku kad je nadzorno tijelo koje je podnijelo zahtjev donijelo odluku.

8. Novčana sredstva dobivena izvršenjem odluka obračunavaju se u skladu sa zakonima države članice nadzornog tijela kojem je upućen zahtjev.

9. Svako nadzorno tijelo snosi vlastite troškove koji proizlaze iz zahtjeva iz ovog članka.

Or. en

Amandman 447
Sergey Lagodinsky
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Članak 28.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	Članak 28.a
	Pravna sredstva protiv postupovnih odluka
	Pravna sredstva protiv postupovnih odluka nadzornog tijela u skladu s nacionalnim pravom mogu se izvršiti zajedno s pravnim sredstvom protiv konačne značajne odluke. Rokovi za pravna sredstva protiv postupovnih odluka u skladu s važećim nacionalnim pravom produljuju se do kraja postupka pred nadzornim tijelom.
	(Dodaje se kao članak 28.b.)

Or. en

Obrazloženje

Voditelji obrade trenutačno izdaju naloge ili određuju sudska preispitivanja za manja postupovna pitanja (npr. dostavu spisa) u skladu s nacionalnim zakonima. Time se postupci mogu odgoditi za više godina.

Amandman 448
Petar Vitanov

Prijedlog uredbe
Članak 28.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	Članak 28.a
	Pravna sredstva protiv postupovnih odluka
	Pravna sredstva protiv postupovnih odluka nadzornog tijela u skladu s nacionalnim pravom mogu se izvršiti

zajedno s pravnim sredstvom protiv konačne značajne odluke. Rokovi za pravna sredstva protiv postupovnih odluka u skladu s važećim nacionalnim pravom produljuju se do kraja postupka pred nadzornim tijelom.

Or. en

Amandman 449
Petar Vitanov

Prijedlog uredbe
Članak 28.b (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	Članak 28.b
	Uzajamna pomoć
	1. Ne dovodeći u pitanje druge pravne osnove za uzajamnu pomoć, nadzorno tijelo može zatražiti od drugog nadzornog tijela da izvrši svoje korektivne ovlasti u skladu s člankom 58. stavkom 2. ili da izrekne novčanu kaznu u skladu s člankom 83. Uredbe (EU) 2016/679 kako bi se pružio puni učinak izvršive odluke.
	2. Nadzorno tijelo koje podnosi zahtjev potvrđuje da je odluka izvršiva u skladu s njegovim nacionalnim pravom, da je tuženik saslušan u skladu s ovom Uredbom i da nadzorno tijelo koje podnosi zahtjev ne može razumno i djelotvorno izvršiti odluku u vlastitoj državi članici.
	3. Nadzorno tijelo kojem je upućen zahtjev poduzima izvršne radnje u skladu s važećim nacionalnim pravom pod istim uvjetima kao da je ono donijelo izvršivu odluku.
	4. Nadzorno tijelo kojem je upućen zahtjev saslušava stranku protiv koje je donesena odluka, a odluku ne priznaje i ne izvršava samo u sljedećim slučajevima:

(a) ako nadzorno tijelo koje podnosi zahtjev nije saslušalo stranku protiv koje je donesena odluka u skladu s ovom Uredbom ili nacionalnim postupovnim pravom nadzornog tijela koje podnosi zahtjev;

(b) ako je odluka protiv te stranke u pogledu istih radnji već dostavljena državi izvršiteljici ili nekoj drugoj državi osim države izdavateljice i ako je u potonjem slučaju ta odluka već izvršena;

(c) ako se odluka odnosi na ponašanje koje je zakonito prema pravu države izvršiteljice;

(d) ako je odluka izrečena osobi ili subjektu koji su oslobođeni od odgovornosti u skladu s pravom države izvršiteljice ili

(e) ako se odlukom krši javni poredak države izvršiteljice;

Or. en

Amandman 450
Sergey Lagodinsky
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Članak 28.b (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	Članak 28.b
	Statistički podaci o provedbi
	1. Nadzorna tijela u svojem izvješću iz članka 59. Uredbe (EU) 2016/679 navode sljedeće podatke:
	a) broj istraga po službenoj dužnosti koje je pokrenulo nadzorno tijelo;
	b) broj istraga po službenoj dužnosti koje su pokrenula druga nadzorna tijela;
	c) broj primljenih pritužbi, uključujući broj odbijenih, odbačenih, povučenih,

djelomično prihvaćenih, potpuno prihvaćenih ili na drugi način zaključenih pritužbi;

d) broj drugih interakcija s ispitanicima, voditeljima obrade podataka ili izvršiteljima obrade podataka;

e) broj pravno obvezujućih odluka za koje se trenutačno vodi žalbeni postupak;

f) broj i prosječno trajanje do sada otvorenih i zaključenih postupaka iz točaka a) do d);

g) broj svake vrste mjera poduzetih u skladu s člankom 58. stavkom 2. Uredbe (EU) 2016/679 ili važećim nacionalnim pravom;

h) broj i iznos novčanih kazni izrečenih i naplaćenih u skladu s člancima 83. i 84. Uredbe (EU) 2016/679 ili važećim nacionalnim pravom; i i) godišnji proračun i broj osoblja, raščlanjen prema osposobljavanju, zadacima i organizacijskim jedinicama.

2. Nadzorna tijela objavljuju izvješće o aktivnostima za proteklu godinu bez nepotrebne odgode, a najkasnije do 30. lipnja.

3. Odbor objavljuje informacije svih nadzornih tijela iz stavka 1. najkasnije do 31. srpnja svake godine.

Or. en

Obrazloženje

Nadzorna tijela redovito traže veće proračune, međutim, neka nadzorna tijela donose jednaku količinu odluka tijekom jednog dana kao druge tijekom jedne godine, a imaju isti proračun. Nadzorna tijela trenutačno moraju objaviti godišnje izvješće u skladu s člankom 59. OUZP-a, no nije propisan ujednačen sadržaj. Takvi bi statistički podaci trebali omogućiti uspoređivanje rada i djelotvornosti nadzornih tijela.

Amandman 451
Petar Vitanov

Prijedlog uredbe

Članak 28.c (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	Članak 28.c
	Statistički podaci o provedbi
	1. Nadzorna tijela u svojem izvješću iz članka 59. Uredbe (EU) 2016/679 navode sljedeće podatke:
	a) broj istraga po službenoj dužnosti koje je pokrenulo nadzorno tijelo;
	b) broj istraga po službenoj dužnosti koje su pokrenula druga nadzorna tijela;
	c) broj primljenih pritužbi, uključujući broj odbijenih, odbačenih, povučenih, djelomično prihvaćenih, potpuno prihvaćenih ili na drugi način zaključenih pritužbi;
	d) broj drugih interakcija s ispitanicima, voditeljima obrade podataka ili izvršiteljima obrade podataka;
	e) broj pravno obvezujućih odluka za koje se trenutačno vodi žalbeni postupak;
	f) broj i prosječno trajanje do sada otvorenih i zaključenih postupaka iz točaka a) do d);
	g) broj svake vrste mjera poduzetih u skladu s člankom 58. stavkom 2. Uredbe (EU) 2016/679 ili važećim nacionalnim pravom;
	h) broj i ukupni iznos novčanih kazni izrečenih i naplaćenih u skladu s člancima 83. i 84. Uredbe (EU) 2016/679 ili važećim nacionalnim pravom; i
	i) godišnji proračun i broj osoblja, raščlanjen prema osposobljavanju, zadacima i organizacijskim jedinicama.
	2. Nadzorna tijela moraju objaviti izvješće o aktivnostima za proteklu godinu bez nepotrebne odgode, a najkasnije do 30. lipnja.
	3. Odbor objavljuje informacije svih nadzornih tijela iz stavka 1. najkasnije do

31. srpnja svake godine.

Or. en

Amandman 452
Yana Toom

Prijedlog uredbe
Poglavlje VI.a (novo)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	VI.a Provedba

Or. en

Obrazloženje

Naslov novog poglavlja koje će obuhvaćati novi članak 28.a o uzajamnom priznavanju

Amandman 453
Petar Vitanov

Prijedlog uredbe
Članak 30. – stavak 2.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	Odstupajući od stavaka 1. i 2., članak 2.b stavak 1. točka (c), članak 2.c stavak 5., članak 2.d stavci 3. i 6., članak 8. stavak 1. i članak 18. stavak (a) primjenjuju se … [šest mjeseci od datuma stupanja na snagu ove Uredbe]. Tijekom tog razdoblja vodeće nadzorno tijelo dostavlja sve dokumente iz vlastitog spisa drugim nadzornim tijelima na zahtjev drugim elektroničkim sredstvima.

Or. en

Amandman 454
Axel Voss

Prijedlog uredbe
Prilog I. – naslov

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	Dio A – 3. Subjekt čija je obrada vaših osobnih podataka protivna Uredbi (EU) 2016/679. Navesti sve informacije kojima raspolažete kako biste olakšali identifikaciju subjekta koji je predmet vaše pritužbe, uključujući informacije o tome jeste li se prije podnošenja pritužbe obratili subjektu i opisati rezultat tih radnji. Ako je moguće, priložiti svu relevantnu korespondenciju između vas i subjekta. ***Brisati drugi stavak odjeljka B.***

Or. en